

N. 84 — 2153

5 DECEMBER 1984

Wet tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

## ARTIKEL 1

In artikel 7 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. In letter *b*, 6°, worden de woorden « bedoeld in artikel 30, 2° » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 121, 12° ».

B. In dezelfde letter *b*, 7°, worden de volgende woorden toegevoegd: « wanneer zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan ».

## ART. 2

In artikel 9, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 maart 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. het 5° wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 5° de duur van de vennootschap wanneer zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan en het tijdstip waarop de vennootschap begint te werken; »

(1) Gewone zitting 1979-1980.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 388/1 van 5 december 1979. — Amendementen nrs. 388/2 tot 13.

Gewone zitting 1981-1982.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Verwijzing naar de stukken verschenen tijdens de vroegere zitting. Stuk nr. 210/1. — Amendementen nrs. 210/2 tot 8. — Verslag nr. 210/9 van 9 november 1982 door de heer Verhaegen. — Amendement nr. 210/10.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 21 december 1982.

Gewone zitting 1982-1983.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 390/1. — Verslag nr. 390/2 van 5 juni 1984 door de heer Pedé.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 19 en 21 juni 1984.

Gewone zitting 1983-1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 210 (1981-1982)/11 van 22 juni 1984. — Verslag nr. 210/12 van 14 november 1984 door de heer Verhaegen.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 19 en 23 november 1984.

F. 84 — 2153

5 DECEMBRE 1984

Loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

ARTICLE 1<sup>er</sup>

A l'article 7 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, sont apportées les modifications suivantes:

A. Au littéra *b*, 6°, les mots « à l'article 30, 2° » sont remplacés par les mots « à l'article 121, 12° ».

B. Au même littéra *b*, 7°, sont ajoutés les mots: « lorsqu'elle n'est pas illimitée ».

## ART. 2

A l'article 9, alinéa premier, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, sont apportées les modifications suivantes:

A. le 5° est remplacé par le texte suivant:

« 5° la durée de la société, lorsqu'elle n'est pas illimitée, et l'époque où celle-ci commence ses opérations; »

(1) Session ordinaire 1979-1980.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 388/1 du 5 décembre 1979. — Amendements n°s 388/2 à 13.

Session ordinaire 1981-1982.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Référence aux documents parus lors de la session précédente. Doc. n° 210/1. — Amendements n°s 210/2 à 8. — Rapport n° 210/9 du 9 novembre 1982 de M. Verhaegen. — Amendement n° 210/10.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 21 décembre 1982.

Session ordinaire 1982-1983.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 390/1. — Rapport n° 390/2 du 5 juin 1984 de M. Pedé.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 19 et 21 juin 1984.

Session ordinaire 1983-1984.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 210 (1981-1982)/11 du 22 juin 1984. — Rapport n° 210/12 du 14 novembre 1984 de M. Verhaegen.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 19 et 23 novembre 1984.

B. een 6<sup>o</sup>bis wordt ingevoegd, luidende :

« 6<sup>o</sup>bis in voorkomend geval, het bedrag van het toegestane kapitaal; »

C. in 7<sup>o</sup>, worden de woorden « voorzien in artikel 30, 2<sup>o</sup> » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 30, 11<sup>o</sup> ».

ART. 3

Artikel 12, § 3, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld als volgt :

« Samen met een stuk, dat de datum van bekendmaking van de oprichtingsakte en van de akten tot wijziging van de statuten, vermeldt. »

ART. 4

Artikel 29 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 februari 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 29. — § 1. Voor de oprichting van een naamloze vennootschap is vereist dat het maatschappelijk kapitaal, dat niet minder dan een miljoen tweehonderdvijftigduizend frank mag bedragen, volledig geplaatst is.

§ 2. Op ieder aandeel dat overeenstemt met inbreng in geld en op ieder aandeel dat geheel of ten dele overeenstemt met inbreng in natura moet een vierde worden gestort.

Vanaf de oprichting van de vennootschap, moet het kapitaal volgestort zijn ten belope van het minimum bepaald in § 1.

§ 3. Inbreng in natura komt niet in aanmerking voor vergoeding met aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, tenzij hij bestaat uit vermogensbestanddelen die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd, met uitsluiting van verplichtingen tot het verrichten van werk of van diensten.

§ 4. De vennootschap wordt opgericht bij een authentieke akte waarin wordt vastgesteld dat voldaan is aan de eisen gesteld in de §§ 1 tot 3.

§ 5. Onverminderd het bepaalde in § 2 moeten de aandelen die geheel of ten dele overeenstemmen met inbreng in natura volgestort zijn binnen een termijn van vijf jaar na de oprichting van de vennootschap.

§ 6. De vennootschap mag geen eigen aandelen nemen, noch zelf, noch door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt. Is dit laatste het geval, dan wordt deze persoon geacht aandelen voor eigen rekening te hebben genomen. »

ART. 5

Artikel 29bis, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt :

« Indien een inbreng niet in geld bestaat, wordt voor de oprichting van de vennootschap een bedrijfsrevisor aangewezen door de oprichters.

B. il est inséré un 6<sup>o</sup>bis, rédigé comme suit :

« 6<sup>o</sup>bis le cas échéant, le montant du capital autorisé; »

C. au 7<sup>o</sup>, les mots « à l'article 30, 2<sup>o</sup> » sont remplacés par les mots « à l'article 30, 11<sup>o</sup> ».

ART. 3

L'article 12, § 3, alinéa premier, 2<sup>o</sup>, des mêmes lois coordonnées est complété comme suit :

« accompagné d'un document mentionnant la date de publication des actes constitutifs et modificatifs des statuts. »

ART. 4

L'article 29 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> février 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 29. — § 1<sup>er</sup>. La constitution d'une société anonyme requiert la souscription intégrale du capital social qui ne peut être inférieur à un million deux cent cinquante mille francs.

§ 2. Chaque action correspondant à un apport en numéraire et chaque action correspondant, en tout ou en partie, à un apport en nature doivent être libérées d'un quart.

Dès la constitution de la société, le capital doit être libéré intégralement à concurrence du minimum fixé au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Les apports en nature ne peuvent être rémunérés par des actions représentatives du capital social que s'ils consistent en éléments d'actifs susceptibles d'évaluation économique, à l'exclusion des actifs constitués par des engagements concernant l'exécution de travaux ou de prestations de services.

§ 4. La société est constituée par un acte authentique qui constate l'accomplissement des conditions visées aux §§ 1<sup>er</sup> à 3.

§ 5. Sans préjudice de l'application du § 2, les actions correspondant en tout ou en partie à des apports en nature doivent être entièrement libérées dans un délai de cinq ans à dater de la constitution de la société.

§ 6. La société ne peut souscrire ses propres actions, ni directement, ni par personne agissant en son nom propre, mais pour compte de la société. Dans ce dernier cas, le souscripteur est considéré comme ayant souscrit pour son propre compte. »

ART. 5

L'article 29bis, alinéa premier, des mêmes lois coordonnées est remplacé par l'alinéa suivant :

« En cas d'apport ne consistant pas en numéraire, un réviseur d'entreprises est désigné préalablement à la constitution de la société par les fondateurs.

De revisor maakt een verslag op, inzonderheid over de beschrijving van elke inbreng in natura en over de toegepaste methoden van waardering. Het verslag moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke van een nominale waarde, de fractiewaarde van de tegen de inbreng uit te geven aandelen.

Het verslag vermeldt welke werkelijke vergoeding als tegenprestatie voor de inbreng wordt verstrekt.

In een bijzonder verslag zetten de oprichters uiteen waarom de inbreng in natura van belang is voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het verslag van de revisor. Dat verslag wordt, samen met het verslag van de revisor, neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel, op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. »

#### ART. 6

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 29<sup>quater</sup> ingevoegd, luidende :

« Artikel 29<sup>quater</sup>. — § 1. Omtrent enig, aan een der in artikel 30, 12°, bedoelde personen, aan een bestuurder of aan een aandeelhouder toebehorend vermogenbestanddeel dat de vennootschap overweegt binnen twee jaar te rekenen van de oprichting, in voorkomend geval met toepassing van artikel 13<sup>bis</sup>, te verkrijgen tegen een vergoeding van ten minste een tiende gedeelte van het geplaatste kapitaal, wordt een verslag opgemaakt door een commissaris-revisor, of in vennootschappen waar die er niet is, door een bedrijfsrevisor, die wordt aangewezen door de raad van bestuur.

Dat verslag vermeldt de naam van de in artikel 30, 12°, bedoelde persoon, van de bestuurder of de aandeelhouder, de beschrijving van de vermogensbestanddelen die de vennootschap overweegt te verkrijgen, de vergoeding die werkelijk als tegenprestatie voor de verkrijging wordt verstrekt en de toegepaste methoden van waardering. Het moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met de als tegenprestatie verstrekte vergoeding.

In een bijzonder verslag, waarbij het in het eerste lid bedoelde verslag wordt gevoegd, zet de raad van bestuur uiteen waarom de overwogen verkrijging van belang is voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag. Het bijzonder verslag van de raad van bestuur en het bijgevoegde verslag worden op de griffie van de rechtbank van koophandel neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

Deze verkrijging behoeft voortaf de goedkeuring van de algemene vergadering. De in het vorige lid genoemde verslagen worden in de agenda vermeld; een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering

Le réviseur fait rapport, notamment sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés. Le rapport indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins au nombre et à la valeur nominale, ou à défaut de valeur nominale, au pair comptable des actions à émettre en contrepartie.

Le rapport indique quelle est la rémunération effectivement attribuée en contrepartie des apports.

Les fondateurs rédigent un rapport spécial dans lequel ils exposent l'intérêt que présentent pour la société les apports en nature et, le cas échéant, les raisons pour lesquelles ils s'écartent des conclusions du réviseur. Ce rapport spécial est déposé en même temps que celui du réviseur au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. »

#### ART. 6

Un article 29<sup>quater</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 29<sup>quater</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Tout bien appartenant à l'une des personnes visées à l'article 30, 12°, à un administrateur ou à un actionnaire, que la société se propose d'acquérir dans un délai de deux ans à compter de sa constitution, le cas échéant en application de l'article 13<sup>bis</sup>, pour une contre-valeur au moins égale à un dixième du capital souscrit, fait l'objet d'un rapport établi soit par le commissaire-réviseur, soit, pour la société qui n'en a pas, par un réviseur d'entreprises désigné par le conseil d'administration.

Ce rapport mentionne le nom de la personne visée à l'article 30, 12°, de l'administrateur ou de l'actionnaire, la description des biens que la société se propose d'acquérir, la rémunération effectivement attribuée en contrepartie de l'acquisition et les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins à la rémunération attribuée en contrepartie de l'acquisition.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel le conseil d'administration expose, d'une part, l'intérêt que présente pour la société l'acquisition envisagée et, d'autre part, les raisons pour lesquelles, éventuellement, il s'écarte des conclusions du rapport annexé. Le rapport du réviseur et le rapport spécial du conseil d'administration sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10.

Cette acquisition est soumise à l'autorisation préalable de l'assemblée générale. Les rapports prévus à l'alinéa précédent sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a

re worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen voor de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt.

De voorgaande leden zijn van toepassing op de overdracht, gedaan door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van een in artikel 30, 12°, bedoelde persoon, van een bestuurder of van een aandeelhouder, handelt.

§ 2. Niettegenstaande enige andersluidende bepaling zijn de bestuurders jegens belanghebbenden hoofdelijk aansprakelijk voor de vergoeding van alle schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de kennelijke overwaarding van de vermogensbestanddelen verkregen onder de voorwaarden van § 1.

§ 3. Paragraaf 1 is niet van toepassing op verkrijgingen in het gewone bedrijf van de vennootschap die plaatshebben op de voorwaarden en tegen de zekerheden die zij normaal voor soortgelijke verrichtingen eist, noch op verkrijgingen ter beurze, noch op verkrijgingen bij een gerechtelijke verkoop. »

#### ART. 7

Artikel 30 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 30. — In de vennootschapsakte worden de volgende gegevens vermeld :

- 1° de rechtsvorm en de naam van de vennootschap;
- 2° het doel van de vennootschap, nauwkeurig omschreven;
- 3° de zetel van de vennootschap, nauwkeurig opgegeven;
- 4° de duur van de vennootschap, wanneer zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan;

5° het bedrag van het geplaatste kapitaal, alsmede het gestorte gedeelte van dat kapitaal;

6° in voorkomend geval, het bedrag van het toegestane kapitaal;

7° de regeling, voor zover deze niet uit de wet voortvloeit, van het aantal en de wijze van benoeming van de leden van de organen die belast zijn met de vertegenwoordiging tegenover derden, het bestuur en, in voorkomend geval, het dagelijks bestuur van, het toezicht en de controle op de vennootschap, alsmede de verdeling van de bevoegdheden tussen die organen;

8° het aantal en de nominale waarde van de aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen of, indien ze zijn uitgegeven zonder vermelding van nominale waarde, hun aantal alleen, alsmede eventueel de bijzondere voorwaarden die hun overdracht beperken en, indien er verschillende soorten aandelen bestaan, dezelfde gegevens voor elk der soorten en de rechten die aan de aandelen van elke soort zijn verbonden;

9° het aantal winstbewijzen, de rechten die daaraan zijn verbonden alsmede eventueel de bijzondere voorwaarden die hun overdracht beperken en, indien er verschillende soorten winstbewijzen bestaan, dezelfde gegevens voor elk der soorten;

le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports.

Les alinéas précédents s'appliquent à la cession faite par une personne agissant en son nom propre mais pour compte d'une personne visée à l'article 30, 12°, d'un administrateur ou d'un actionnaire.

§ 2. Les administrateurs sont tenus solidairement envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire, de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la surévaluation manifeste des biens acquis dans les conditions énoncées au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le § 1<sup>er</sup> ne s'applique ni aux acquisitions faites dans les limites des opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées par la société pour les opérations de la même espèce, ni aux acquisitions en bourse, ni aux acquisitions résultant d'une vente ordonnée par justice. »

#### ART. 7

L'article 30 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 30. — L'acte de société indique :

- 1° la forme et la dénomination de la société;
- 2° la désignation précise de l'objet social;
- 3° la désignation précise du siège social;
- 4° la durée de la société, lorsqu'elle n'est pas illimitée;

5° le montant du capital social souscrit ainsi que le montant de la partie libérée de ce capital;

6° le cas échéant, le montant du capital autorisé;

7° les règles, dans la mesure où elles ne résultent pas de la loi, qui déterminent le nombre et le mode de désignation des membres des organes chargés de la représentation à l'égard des tiers, de l'administration, et, le cas échéant, de la gestion journalière, de la surveillance et du contrôle de la société, ainsi que la répartition des compétences entre ces organes;

8° le nombre et la valeur nominale ou le nombre si elles sont émises sans valeur nominale, des actions représentatives du capital social ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui limitent leur cession, et, s'il existe plusieurs catégories d'actions, les mêmes indications pour chaque catégorie ainsi que les droits attachés à ces actions;

9° le nombre de parts bénéficiaires, les droits attachés à ces parts ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui limitent leur cession et, s'il existe plusieurs catégories de parts, les mêmes indications pour chaque catégorie;

10° of de aandelen op naam dan wel aan toonder luiden, alsmede alle andere bepalingen inzake omwisseling voor zover zij verschillen van die waarin de wet voorziet;

11° de specificatie van elke inbreng anders dan in geld, de naam van de inbrenger, de naam van de bedrijfsrevisor en de conclusies van zijn verslag, het aantal en de nominale waarde van de aandelen of, bij gebreke van nominale waarde, het aantal aandelen die tegen elke inbreng zijn uitgegeven alsmede, in voorkomend geval, de andere voorwaarden waarop de inbreng is gedaan;

12° de identiteit van de natuurlijke persoon of rechtspersoon door of namens wie de oprichtingsakte is ondertekend, of, in geval van oprichting bij inschrijving, die de ontwerp-oprichtingsakte hebben ondertekend;

13° de oorzaak en de omvang van de bijzondere voordelen die worden toegekend aan elke oprichter of aan ieder die rechtstreeks of zijdelings aan de oprichting van de vennootschap deelgenomen heeft;

14° het totale bedrag, althans bij benadering, van de kosten, uitgaven, vergoedingen of lasten, in welke vorm ook, die voor rekening van de vennootschap komen of worden gebracht wegens haar oprichting;

15° de instelling waarbij de in geld te storten inbreng naar het voorschrift van artikel 29bis is gedeponerd;

16° de overdrachten onder bezwarende titel gedurende de vijf voorgaande jaren van de onroerende goederen die bij de vennootschap worden ingebracht, alsmede de bedingen waaronder deze overdrachten hebben plaatsgehad;

17° de hypothecaire lasten of pandrechten waarmee de ingebrachte goederen zijn bezwaard;

18° de voorwaarden waaronder de ingebrachte optierechten kunnen worden uitgeoefend.

In de volmachten moeten de onder 1° tot en met 7° voorgeschreven vermeldingen worden opgenomen. »

#### ART. 8

In artikel 32, derde lid, 5°, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt het woord « vijfde » vervangen door het woord « vierde ».

#### ART. 9

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 33bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 33bis. — § 1. Tot verhoging van het kapitaal wordt besloten door de algemene vergadering, volgens de regels gesteld voor de wijziging van de statuten, in voorkomend geval met toepassing van artikel 71.

§ 2. De statuten kunnen evenwel aan de raad van bestuur de bevoegdheid toekennen om het maatschappelijk kapitaal in een of meer malen tot een bepaald bedrag te verhogen. De verhoging van het kapitaal waartoe krachtens die bevoegdheid wordt besloten, kan niet geschieden door omzetting van reserves, tenzij de statuten daarin uitdrukkelijk voorzien.

10° la forme nominative ou au porteur des actions ainsi que les dispositions relatives à leur conversion dans la mesure où elles diffèrent de celles que la loi fixe;

11° la spécification de chaque apport qui n'est pas effectué en numéraire, le nom de l'apporteur, le nom du réviseur d'entreprises et les conclusions de son rapport, le nombre et la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le nombre des actions émises en contrepartie de chaque apport ainsi que, le cas échéant, les autres conditions auxquelles l'apport est fait;

12° l'identité des personnes physiques ou morales qui ont signé ou au nom de qui a été signé l'acte constitutif ou, en cas de constitution par souscription publique, qui ont signé le projet d'acte constitutif;

13° la cause et la consistance des avantages particuliers attribués à chacun des fondateurs ou à quiconque a participé directement ou indirectement à la constitution de la société;

14° le montant, au moins approximatif, des frais, dépenses et rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge à raison de sa constitution;

15° l'organisme dépositaire des apports à libérer en numéraire conformément à l'article 29bis;

16° les mutations à titre onéreux dont les immeubles apportés à la société ont été l'objet pendant les cinq années précédentes ainsi que les conditions auxquelles elles ont été faites;

17° les charges hypothécaires ou les nantissements grevant les biens apportés;

18° les conditions auxquelles est subordonnée la réalisation des droits apportés en option.

Les procurations doivent reproduire les énonciations visées aux points 1° à 7°.

#### ART. 8

Dans l'article 32, alinéa 3, 5°, des mêmes lois coordonnées, le mot « cinquième » est remplacé par le mot « quart ».

#### ART. 9

Un article 33bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 33bis. — § 1<sup>er</sup>. L'augmentation du capital est décidée par l'assemblée générale aux conditions requises pour la modification des statuts, le cas échéant, en appliquant l'article 71.

§ 2. Les statuts peuvent toutefois autoriser le conseil d'administration à augmenter en une ou plusieurs fois le capital social à concurrence d'un montant déterminé. L'augmentation du capital décidée en vertu de cette autorisation ne peut être effectuée par l'incorporation de réserves que si les statuts prévoient expressément cette modalité.

Die bevoegdheid kan slechts worden uitgeoefend gedurende vijf jaar, te rekenen van de bekendmaking van de oprichtingsakte of van de wijziging van de statuten. Zij kan echter door de algemene vergadering, bij een besluit genomen volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld, in voorkomend geval met toepassing van artikel 71, een of meer malen worden hernieuwd voor een termijn die niet langer mag zijn dan vijf jaar.

§ 3. Tot de uitgifte van aandelen zonder vermelding van nominale waarde beneden de fractiewaarde van de oude aandelen van dezelfde soort kan slechts door de algemene vergadering worden besloten overeenkomstig § 1.

De oproeping tot de algemene vergadering moet zulks uitdrukkelijk vermelden.

Over de verrichting moet een uitvoerig verslag worden opgemaakt door de raad van bestuur waarin met name gehandeld wordt over de uitgifteprijs en de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders. Er wordt een verslag opgemaakt door de commissaris-revisor, of bij diens ontstentenis, door een bedrijfsrevisor aangewezen overeenkomstig artikel 34, § 2, waarin hij verklaart dat de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens juist zijn en voldoende om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten.

Die verslagen worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel, op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Zij worden in de agenda vermeld. Een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt. »

#### ART. 10

Artikel 34 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 34.* — § 1. De formaliteiten en de voorwaarden voorgeschreven bij artikel 29, moeten ook vervuld worden bij elke verhoging van het maatschappelijk kapitaal. De akte houdende vaststelling van het besluit tot kapitaalverhoging, overeenkomstig artikel 33bis door de algemene vergadering of de raad van bestuur genomen, moet op de griffie worden neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

In geval van agio op de nieuwe aandelen moet dat volledig worden gestort bij de inschrijving.

§ 2. Ingeval een kapitaalverhoging een niet-geldelijke inbreng omvat, maakt de commissaris-revisor of, voor vennootschappen waar die er niet is, een bedrijfsrevisor aangegeven door de raad van bestuur, vooraf een verslag op.

L'autorisation n'est valable que pour cinq ans à dater de la publication de l'acte constitutif ou de la modification des statuts. Toutefois, elle peut être renouvelée une ou plusieurs fois pour une durée n'excédant pas cinq ans par l'assemblée générale délibérant aux conditions requises pour la modification des statuts, le cas échéant, en appliquant l'article 71.

§ 3. L'émission d'actions sans mention de valeur nominale en dessous du pair comptable des actions anciennes de la même catégorie ne peut être décidée que par l'assemblée générale conformément au § 1<sup>er</sup>.

La convocation à l'assemblée générale doit le mentionner expressément.

L'opération doit faire l'objet d'un rapport détaillé du conseil d'administration portant notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences financières de l'opération pour les actionnaires. Un rapport est établi par le commissaire-réviseur et à défaut, par un réviseur d'entreprises désigné conformément à l'article 34, § 2, par lequel il déclare que les informations financières et comptables contenues dans le rapport du conseil d'administration sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée générale appelée à voter cette proposition.

Ces rapports sont déposés au greffe du tribunal de commerce, conformément à l'article 10. Ils sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, moyennant la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports. »

#### ART. 10

L'article 34 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 34.* — § 1<sup>er</sup>. Les formalités et conditions prescrites par l'article 29 sont aussi requises pour toute augmentation du capital. L'acte constatant la décision d'augmentation du capital prise, en vertu de l'article 33bis, par l'assemblée générale ou le conseil d'administration, fait l'objet d'un dépôt au greffe conformément à l'article 10.

Lorsqu'en cas d'augmentation du capital, une prime d'émission des actions nouvelles est prévue, le montant de cette prime d'émission doit être intégralement versé dès la souscription.

§ 2. Au cas où l'augmentation de capital comporte des apports ne consistant pas en numéraire, un rapport est préalablement établi, soit par le commissaire-réviseur, soit, pour les sociétés qui n'en ont pas, par un réviseur d'entreprises désigné par le conseil d'administration.

Dat verslag heeft inzonderheid betrekking op de beschrijving van elke inbreng in natura en op de toegepaste methoden van waardering. Het verslag moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke van een nominale waarde, de fractiewaarde en, in voorkomend geval, met het agio van de tegen de inbreng uit te geven aandelen. Het verslag vermeldt welke werkelijke vergoeding als tegenprestatie voor de inbreng wordt verstrekt.

In een bijzonder verslag, waarbij het in het eerste lid bedoelde verslag wordt gevoegd, zet de raad van bestuur uiteen waarom zowel de inbreng als de voorgestelde kapitaalverhoging van belang zijn voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag.

Het bijzonder verslag van de raad van bestuur en het bijgevoegde verslag worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel, op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Wanneer tot verhoging van het kapitaal wordt besloten door de algemene vergadering, overeenkomstig artikel 33bis, § 1, worden de in het vorige lid genoemde verslagen in de agenda vermeld. Een afschrift ervan wordt samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt.

§ 3. In geval van inbreng in geld is het bepaalde in artikel 29bis, vijfde lid, van toepassing. De in dat artikel genoemde bijzondere rekening moet op naam van de vennootschap worden geopend. Indien de verhoging niet tot stand is gekomen binnen drie maanden na de opening van de bijzondere rekening, worden de gelden teruggegeven aan de deposanten die erom verzoeken.

§ 4. De totstandkoming van de verhoging, indien zij niet gelijktijdig geschiedt met de overeenkomstig § 1, eerste lid, van dit artikel genomen beslissing, wordt vastgesteld bij een authentieke akte die op verzoek van de raad van bestuur of van de daarvoor speciaal gemachtigde bestuurders wordt opgesteld op overlegging van de stukken tot staving van de verrichting en, in voorkomend geval, van de in § 5 van dit artikel bedoelde waarmerking. Die akte wordt neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

§ 5. Wanneer de totstandkoming van de verhoging bij openbare inschrijving geschiedt, vermeldt de akte het aantal ter vertegenwoordiging van die verhoging uitgegeven nieuwe aandelen en bevat de door de commissaris-revisor gearmerkte staat van de geplaatste inschrijvingen.

In de inschrijvingsbiljetten moeten de vermeldingen voorkomen die voorgeschreven zijn bij de nummers 3, 4 en 5 van artikel 32 en bij de nummers 1, 3, 4 en 6 van artikel 36.

Ce rapport porte notamment sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins au nombre et à la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, au pair comptable et, le cas échéant, à la prime d'émission des actions à émettre en contrepartie. Le rapport indique quelle est la rémunération effectivement attribuée en contrepartie des apports.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel le conseil d'administration expose, d'une part, l'intérêt que présentent pour la société tant les apports que l'augmentation de capital proposée et d'autre part, les raisons pour lesquelles éventuellement, il s'écarte des conclusions du rapport annexé.

Le rapport du réviseur et le rapport spécial du conseil d'administration sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. Lorsque l'augmentation de capital est décidée par l'assemblée générale conformément à l'article 33bis, § 1<sup>er</sup>, les rapports prévus à l'alinéa précédent sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports.

§ 3. En cas d'apport en numéraire, les dispositions de l'article 29bis, alinéa 5, sont applicables. Le compte spécial prévu par cet article doit être ouvert au nom de la société. Si l'augmentation n'est pas réalisée dans les trois mois de l'ouverture du compte spécial, les fonds seront restitués à leur demande, à ceux qui les ont déposés.

§ 4. La réalisation de l'augmentation, si elle n'est pas concomitante à la décision prise conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du présent article, est constatée par un acte authentique, dressé à la requête du conseil d'administration ou des administrateurs spécialement délégués à cet effet, sur présentation des documents justificatifs de l'opération, et le cas échéant, de la certification visée au § 5 du présent article. Cet acte fait l'objet d'un dépôt conformément à l'article 10.

§ 5. Lorsque l'augmentation est effectuée au moyen de souscriptions publiques, l'acte indique le nombre d'actions nouvelles créées en représentation de l'augmentation de capital et il contient le relevé des souscriptions, certifié par le commissaire-réviseur.

Les bulletins de souscription doivent contenir les énonciations exigées par les numéros 3, 4 et 5 de l'article 32 et par les numéros 1, 3, 4 et 6 de l'article 36.

Indien de kapitaalverhoging niet volledig is geplaatst, wordt het kapitaal slechts verhoogd met het bedrag van de geplaatste inschrijvingen, mits de emissievoorwaarden dat uitdrukkelijk bepalen.

## ART. 11

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 34bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 34bis. — § 1. De aandelen waarop in geld wordt ingeschreven, moeten eerst aangeboden worden aan de aandeelhouders, naar evenredigheid van het deel van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd.

Het voorkeurrecht kan worden uitgeoefend gedurende een termijn van ten minste vijftien dagen te rekenen van de dag van de openstelling van de inschrijving. Die termijn wordt bepaald door de algemene vergadering of, wanneer tot verhoging wordt besloten overeenkomstig artikel 33bis, § 2, door de raad van bestuur.

De uitgifte met voorkeurrecht en het tijdvak waarin dat kan worden uitgeoefend, worden aangekondigd in een bericht dat, ten minste acht dagen vóór de openstelling, in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* wordt geplaatst, alsmede in een landelijk verspreid blad en in een blad uit de streek waar de vennootschap haar zetel heeft.

Dit bericht kan vervallen, wanneer alle aandelen van de vennootschap op naam zijn gesteld. Alsdan wordt de inhoud ervan bij aangetekende brief ter kennis gebracht van de aandeelhouders.

De bekendmaking van dat bericht of de mededeling van de inhoud ervan aan de houders van aandelen op naam houden op zichzelf niet in dat een publiek beroep gedaan wordt op beleggers.

Het voorkeurrecht is verhandelbaar gedurende de gehele inschrijvingstijd, zonder dat aan die verhandelbaarheid andere beperkingen kunnen worden gesteld dan die welke van toepassing zijn op het effect waaraan het recht is verbonden.

§ 2. Bij gebreke van statutaire bepalingen kunnen, in de vennootschappen die geen publiek beroep doen of gedaan hebben op beleggers, de derden, na het verstrijken van de termijn voor het uitoefenen van het voorkeurrecht, aan de verhoging van het kapitaal deelnemen, behoudens het recht van de raad van bestuur om te beslissen dat het recht om in te schrijven zal worden uitgeoefend door de vroegere aandeelhouders die reeds van hun recht gebruik hebben gemaakt, naar evenredigheid van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd. De wijze van inschrijving bedoeld in deze paragraaf wordt bepaald door de raad van bestuur.

§ 3. Het voorkeurrecht kan niet bij de statuten worden beperkt of opgeheven.

Bij de statuten kan evenwel aan de raad van bestuur de bevoegdheid worden verleend om, in het belang van de vennootschap, dit recht te beperken of op te heffen wanneer de kapitaalverhoging geschiedt binnen de grenzen van het overeenkomstig artikel 33bis, § 2, toegestane kapitaal.

Si l'augmentation de capital annoncée n'est pas entièrement souscrite, le capital n'est augmenté à concurrence des souscriptions recueillies que si les conditions de l'émission ont expressément prévu cette possibilité. »

## ART. 11

Un article 34bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 34bis. — § 1<sup>er</sup>. Les actions à souscrire en espèces doivent être offertes par préférence aux actionnaires proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs actions.

Le droit de souscription préférentielle peut être exercé pendant un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours à dater de l'ouverture de la souscription. Ce délai est fixé par l'assemblée générale ou, lorsque l'augmentation est décidée conformément à l'article 33bis, § 2, par le conseil d'administration.

L'ouverture de la souscription ainsi que son délai d'exercice sont annoncés par un avis publié huit jours au moins avant cette ouverture, aux annexes du *Moniteur belge*, dans un organe de presse de diffusion nationale et dans un organe de presse régional du siège de la société.

La publication de cet avis peut toutefois être omise lorsque toutes les actions de la société sont nominatives. Dans ce cas, le contenu de l'avis doit être porté à la connaissance des actionnaires par lettre recommandée.

La publication de l'avis ou la communication de son contenu aux actionnaires en nom ne constituent pas, par elles-mêmes, un appel public à l'épargne.

Le droit de souscription est négociable pendant toute la durée de la souscription, sans qu'il puisse être apporté à cette négociabilité d'autres restrictions que celles applicables au titre auquel le droit est attaché.

§ 2. Pour les sociétés n'ayant pas fait ou ne faisant pas publiquement appel à l'épargne, à défaut de dispositions statutaires, les tiers pourront à l'issue du délai de souscription préférentielle participer à l'augmentation du capital, sauf au conseil d'administration de décider que les droits de souscription seront exercés, proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs actions, par les actionnaires anciens qui avaient déjà exercé leur droit. Les modalités de la souscription visée au présent paragraphe sont définies par le conseil d'administration.

§ 3. Les statuts ne peuvent ni supprimer ni limiter le droit de préférence.

Ils peuvent néanmoins autoriser le conseil d'administration à limiter ou à supprimer, dans l'intérêt social, ce droit, lors d'une augmentation de capital réalisée dans les limites du capital autorisé conformément à l'article 33bis, § 2.



Wanneer de raad van bestuur met toepassing van het tweede lid het voorkeurrecht beperkt of opheft, verantwoordt hij zulks in een omstandig verslag, dat inzonderheid betrekking heeft op de uitgiftekoers en op de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders. Er wordt een verslag opgemaakt door de commissaris-revisor of, bij diens ontstentenis, door een bedrijfsrevisor aangewezen overeenkomstig artikel 34, § 2, waarin hij verklaart dat de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens juist zijn. Die verslagen worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

§ 4. De algemene vergadering die moet beslissen over de kapitaalverhoging overeenkomstig artikel 33bis, § 1, kan met inachtneming van de voorschriften inzake quorum en meerderheid vereist voor de statutenwijziging, in het belang van de vennootschap, het voorkeurrecht beperken of opheffen. Het voorstel daartoe moet speciaal in de oproeping worden vermeld.

De raad van bestuur verantwoordt zijn voorstel in een omstandig verslag dat inzonderheid betrekking heeft op de uitgifteprijs en op de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders. Er wordt een verslag opgemaakt door de commissaris-revisor, of bij diens ontstentenis, door een bedrijfsrevisor aangewezen overeenkomstig artikel 34, § 2, waarin hij verklaart dat de in het verslag van de raad van bestuur opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens juist zijn en voldoende om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten. Die verslagen worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Zij worden in de agenda vermeld. Een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt.

Het besluit van de algemene vergadering om het voorkeurrecht te beperken of op te heffen wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

§ 5. Er is geen opheffing van het voorkeurrecht in de zin van dit artikel wanneer de aandelen, overeenkomstig het besluit betreffende de kapitaalverhoging, bij banken of andere financiële instellingen worden geplaatst om aan de aandeelhouders te worden aangeboden overeenkomstig § 1. »

## ART. 12

In artikel 35 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1961, 6 maart 1973, 1 februari 1977 et 4 augustus 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het 1<sup>o</sup> vervalt;

Lorsque, en application du second alinéa, le conseil d'administration limite ou supprime le droit de souscription préférentielle, il s'en justifie dans un rapport détaillé portant notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences financières. Un rapport est établi par le commissaire-réviseur et, à défaut, par un réviseur d'entreprises désigné conformément à l'article 34, § 2, par lequel il déclare que les informations financières et comptables contenues dans le rapport du conseil d'administration sont fidèles. Ces rapports sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10.

§ 4. L'assemblée générale appelée à délibérer sur l'augmentation du capital conformément à l'article 33bis, § 1<sup>er</sup>, peut, dans l'intérêt social, aux conditions de quorum et de majorité prévues pour la modification des statuts, limiter ou supprimer le droit de souscription préférentielle. Cette proposition doit être spécialement annoncée dans la convocation.

Le conseil d'administration justifie sa proposition dans un rapport détaillé, portant notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences financières de l'opération pour les actionnaires. Un rapport est établi par le commissaire-réviseur et à défaut, par un réviseur d'entreprises désigné conformément à l'article 34, § 2, par lequel il déclare que les informations financières et comptables contenues dans le rapport du conseil d'administration sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée appelée à voter sur cette proposition. Ces rapports sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. Ces rapports sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports.

La décision de l'assemblée générale de limiter ou supprimer le droit de souscription préférentielle fait l'objet d'un dépôt au greffe du tribunal de commerce, conformément à l'article 10.

§ 5. Il n'y a pas exclusion du droit de souscription préférentielle au sens du présent article lorsque, selon la décision relative à l'augmentation du capital, les actions sont souscrites par des banques ou d'autres établissements financiers en vue d'être offertes aux actionnaires conformément au § 1<sup>er</sup>. »

## ART. 12

A l'article 35 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 30 juin 1961, 6 mars 1973, 1<sup>er</sup> février 1977 et 4 août 1978, sont apportées les modifications suivantes :

A) le 1<sup>o</sup> est supprimé;

B) het 3<sup>o</sup> wordt vervangen als volgt :

« 3<sup>o</sup> Tot werkelijke storting van het in artikel 29, § 1, bepaalde minimumkapitaal, tot werkelijke storting van een vierde op de aandelen, alsmede tot volstorting binnen vijf jaar van de aandelen die geheel of ten dele overeenstemmen met inbreng in natura. »

ART. 13

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 35bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 35bis. — De personen bedoeld in artikel 30, 12<sup>o</sup>, en, in geval van verhoging van het maatschappelijk kapitaal, de bestuurders, zijn hoofdelijk gehouden tot volstorting van de aandelen waarop is ingeschreven in strijd met artikel 29, § 6. »

ART. 14

Artikel 42 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld met het volgende lid :

« De uitdrukkelijke vermelding van de nietigheid van effecten bedoeld in artikel 52bis. »

ART. 15

In artikel 46 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt het woord « vijfde » vervangen door het woord « vierde ».

ART. 16

In artikel 51, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten worden, bij het begin van de opsomming, de volgende woorden ingevoegd : « het aantal geplaatste aandelen ».

ART. 17

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 52bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 52bis. — § 1. Een naamloze vennootschap mag, noch zelf, noch door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt, eigen aandelen of winstbewijzen verkrijgen door inkoop en ruiling, dan op grond van een besluit van een algemene vergadering genomen met inachtneming van de in artikel 70bis bepaalde voorschriften inzake quorum en meerderheid.

De algemene vergadering bepaalt met name het maximumaantal te verkrijgen aandelen en winstbewijzen, de geldigheidsduur van de toestemming, die achttien maanden niet te boven mag gaan, alsmede de minimum- en maximumwaarde van de vergoeding.

B) le 3<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 3<sup>o</sup> De la libération effective du capital minimum visé à l'article 29, § 1<sup>er</sup>, de la libération effective jusqu'à concurrence d'un quart des actions ainsi que de la libération intégrale dans un délai de cinq ans des actions correspondant en tout ou en partie à des apports en nature. »

ART. 13

Un article 35bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 35bis. — Les personnes visées à l'article 30, 12<sup>o</sup>, et, en cas d'augmentation du capital social, les administrateurs, sont tenus solidairement à la libération des actions souscrites en violation de l'article 29, § 6. »

ART. 14

L'article 42 des mêmes lois coordonnées est complété par l'alinéa suivant :

« La mention expresse de la nullité des titres prévue par l'article 52bis. »

ART. 15

Dans l'article 46 des mêmes lois coordonnées, le mot « cinquième » est remplacé par le mot « quart ».

ART. 16

Dans l'article 51, second alinéa, des mêmes lois coordonnées, au début de l'énumération, sont insérés les mots : « le nombre des actions souscrites ».

ART. 17

Un article 52bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 52bis. — § 1<sup>er</sup>. Une société anonyme ne peut acquérir ses propres actions ou parts bénéficiaires, par voie d'achat ou d'échange, directement ou par personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, qu'à la suite d'une décision d'une assemblée générale statuant aux conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 70bis.

L'assemblée fixe notamment le nombre maximum d'actions ou de parts bénéficiaires à acquérir, la durée pour laquelle l'autorisation est accordée et qui ne peut excéder dix-huit mois, ainsi que les contre-valeurs minimales et maximales.

Wanneer de vennootschap eigen aandelen of winstbewijzen verkrijgt met het oog op de uitkering ervan aan haar personeel, is het besluit van de algemene vergadering niet vereist.

De verkrijging kan enkel plaatsvinden indien de volgende voorwaarden in acht zijn genomen :

1° de nominale waarde of, bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van de verkregen aandelen, met inbegrip van de eventuele eerder verkregen aandelen die de vennootschap in portefeuille houdt en aandelen die door een persoon in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap zijn verkregen, mag niet meer dan 10 pct. van het geplaatste kapitaal bedragen;

2° de verkrijgingen van aandelen en winstbewijzen zijn slechts toegelaten voor zover de bedragen bestemd voor die verkrijgingen vatbaar zijn voor uitkering overeenkomstig artikel 77bis;

3° alleen volgestorte aandelen komen in aanmerking voor verkrijging door de vennootschap;

4° het aanbod tot verkrijging van de aandelen moet op dezelfde voorwaarden worden gedaan aan alle aandeelhouders en, in voorkomend geval, aan de houders van winstbewijzen, tenzij tot de verkrijging eenparig is besloten door een algemene vergadering waarop alle aandeelhouders aanwezig of vertegenwoordigd waren en op de door die vergadering eenparig vastgestelde voorwaarden.

Aandelen en winstbewijzen die in strijd met het voorschrift van deze paragraaf zijn verkregen, zijn rechtens van onwaarde. De raad van bestuur vernietigt de effecten die krachtens deze bepaling van onwaarde zijn en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

§ 2. Zolang de aandelen en winstbewijzen opgenomen zijn onder de activa van de balans, moet een onbeschikbare reserve worden gevormd, gelijk aan de waarde waarvoor de verkregen aandelen en winstbewijzen in de inventaris zijn ingeschreven.

§ 3. De vennootschap moet de aldus verkregen aandelen en winstbewijzen binnen twee jaar na de verkrijging vervreemden op grond van een besluit van een algemene vergadering genomen met inachtneming van de in artikel 70bis bepaalde voorschriften inzake quorum en meerderheid en op de door die vergadering vastgestelde voorwaarden.

De aandelen of winstbewijzen verkregen krachtens § 1, derde lid, moeten binnen twaalf maanden, te rekenen van de verkrijging van deze effecten, worden uitgekeerd aan het personeel.

De aandelen of winstbewijzen die niet binnen de hierboven gestelde termijn zijn vervreemd, zijn rechtens van onwaarde. De raad van bestuur vernietigt de effecten die krachtens deze bepaling van onwaarde zijn en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

Lorsque la société acquiert ses propres actions ou parts bénéficiaires en vue de les distribuer à son personnel, la décision de l'assemblée générale n'est pas requise.

L'acquisition ne peut avoir lieu qu'aux conditions suivantes :

1° la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions acquises, y compris celles que la société aurait acquises antérieurement et qu'elle aurait en portefeuille, ainsi que celles acquises par une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de cette société, ne peut dépasser 10 p.c. du capital souscrit;

2° les acquisitions d'actions et de parts ne peuvent avoir lieu que dans la mesure où les sommes affectées à ces acquisitions sont susceptibles d'être distribuées conformément à l'article 77bis;

3° l'opération ne peut porter que sur des actions entièrement libérées;

4° l'offre d'acquisition des actions doit être faite aux mêmes conditions à tous les actionnaires et, le cas échéant, aux porteurs de parts bénéficiaires, sauf si l'acquisition a été décidée à l'unanimité par une assemblée générale à laquelle tous les actionnaires étaient présents ou représentés et aux conditions arrêtées à l'unanimité par cette assemblée.

Les actions ou parts bénéficiaires acquises en violation du présent paragraphe sont nulles de plein droit. Le conseil d'administration détruit les titres nuls en vertu de cette disposition et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

§ 2. Aussi longtemps que les actions ou parts sont comptabilisées à l'actif du bilan, une réserve indisponible dont le montant est égal à la valeur à laquelle les actions ou parts acquises sont portées à l'inventaire, doit être constituée.

§ 3. Les actions ou parts bénéficiaires ainsi acquises doivent être aliénées par la société dans les deux ans de l'acquisition en vertu d'une décision d'une assemblée générale statuant aux conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 70bis et aux conditions arrêtées par cette même assemblée.

Les actions ou parts bénéficiaires acquises en vertu du § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, doivent être distribuées au personnel dans un délai de douze mois à compter de l'acquisition de ces titres.

A défaut d'aliénation régulière dans les délais prescrits ci-dessus, les actions ou parts bénéficiaires sont nulles de plein droit. Le conseil d'administration détruit les titres nuls en vertu de cette disposition et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

De aan deze aandelen en winstbewijzen verbonden rechten blijven geschorst totdat die effecten vervreemd of rechs van onwaarde zijn.

Zolang deze effecten tot het vermogen van de vennootschap behoren, blijven de dividendbewijzen eraan gehecht; in zodanig geval wordt de uitkeerbare winst verminderd, rekening houdend met het aantal in bezit gehouden effecten, en de bedragen die uitgekeerd hadden moeten worden, worden gereserveerd tot de verkoop van de effecten, het dividendbewijs inbegrepen. Het is de vennootschap ook toegestaan de uitkeerbare winst onverkort uit te delen ten behoeve van de effecten waarvan de rechten niet zijn geschorst. In dit laatste geval worden de dividendbewijzen van de in bezit gehouden effecten vernietigd.

§ 4. De §§ 1 en 3, eerste lid, zijn niet van toepassing :

1. op aandelen verkregen met het oog op hun onmiddellijke vernietiging ter uitvoering van een besluit van de algemene vergadering tot kapitaalvermindering overeenkomstig artikel 72;

2. op aandelen en winstbewijzen die op de vennootschap overgaan onder algemene titel;

3. op volgestorte aandelen en op winstbewijzen verkregen bij een verkoop die overeenkomstig de artikelen 1494 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek plaatsvindt ter voldoening van een schuld van de eigenaar van die aandelen aan de vennootschap.

Aandelen die verkregen zijn in de gevallen bedoeld in 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, moeten binnen een termijn van 12 maanden te rekenen van hun verkrijging worden vervreemd ten belope van het aantal aandelen dat nodig is opdat de nominale waarde of, bij gebreke hiervan, de fractiewaarde van de verkregen aandelen, met inbegrip van de aandelen die de vennootschap kan hebben verkregen door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt, niet meer dan 10 pct. van het bij het verstrijken van die termijn van 12 maanden geplaatste kapitaal bedraagt.

Aandelen die krachtens het tweede lid moesten worden vervreemd en die niet vervreemd zijn binnen de gestelde termijn zijn rechs van onwaarde. De raad van bestuur vernietigt de effecten die krachtens deze bepaling van onwaarde zijn en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

§ 5. Wanneer een vennootschap om niet eigenaar wordt van eigen aandelen of winstbewijzen, zijn die effecten rechs van onwaarde. De raad van bestuur vernietigt de effecten die krachtens deze bepaling van onwaarde zijn en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

§ 6. In geval van intrekking van aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, wordt de in § 2 bedoelde onbeschikbare reserve opgeheven. Indien, met over-

Tous les droits afférents à ces actions ou parts sont suspendus jusqu'à ce qu'elles aient été aliénées, ou que leur nullité soit de droit.

Aussi longtemps que ces titres demeurent dans le patrimoine de la société, les coupons de dividendes y restent attachés; dans ce cas, le bénéfice distribuable est réduit en fonction du nombre de titres détenus et les sommes qui auraient dû être distribuées sont conservées jusqu'à la vente des titres, coupons attachés. La société peut aussi maintenir au même montant le bénéfice distribuable et le répartir entre les titres dont l'exercice des droits n'est pas suspendu. En ce dernier cas, les coupons attachés aux titres détenus sont détruits.

§ 4. Les §§ 1 et 3, alinéa 1er, ne s'appliquent pas :

1. aux actions acquises en vue de leur destruction immédiate, en exécution d'une décision de l'assemblée générale de réduire le capital conformément à l'article 72;

2. aux actions ou parts acquises à la suite d'une transmission de patrimoine à titre universel;

3. aux actions entièrement libérées ou aux parts acquises lors d'une vente faite conformément aux articles 1494 et suivants du Code judiciaire en vue de recouvrer une créance de la société sur le propriétaire de ces actions ou parts.

Les actions acquises dans les cas visés aux 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> ci-dessus doivent être aliénées dans un délai de 12 mois à compter de leur acquisition, à concurrence du nombre d'actions nécessaires pour que la valeur nominale, ou à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions ainsi acquises, y compris, le cas échéant, les actions acquises par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, ne dépasse pas 10 p.c. du capital souscrit à l'expiration de ce délai de douze mois.

Les actions qui devaient être aliénées en vertu de l'alinéa 2 et qui ne l'ont pas été dans le délai prescrit, sont nulles de plein droit. Le conseil d'administration détruit les titres nuls en vertu de cette disposition et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

§ 5. Lorsqu'une société devient propriétaire de ses propres actions ou parts bénéficiaires à titre gratuit, ces titres sont nuls de plein droit. Le conseil d'administration détruit les titres nuls en vertu de cette disposition et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

§ 6. En cas de nullité des actions représentatives du capital social, la réserve indisponible visée au § 2 est supprimée. Si, par infraction au § 2, la réserve indisponible n'avait pas

trading van § 2, geen onbeschikbare reserve is aangelegd, moeten de beschikbare reserves ten belope van dat bedrag worden verminderd en, bij gebreke van dergelijke reserves, wordt het kapitaal verminderd door de algemene vergadering die uiterlijk vóór de afsluiting van het lopende boekjaar wordt bijeengeroepen.»

## ART. 18

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 52ter ingevoegde, luidende :

« Artikel 52ter. — § 1. Een naamloze vennootschap mag geen middelen voorschieten, leningen toestaan of zekerheden stellen met het oog op de verkrijging van haar aandelen of van haar winstbewijzen door derden.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op verrichtingen in de gewone bedrijfsuitoefening die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die normaal voor soortgelijke verrichtingen worden geëist, van kredietinstellingen waarvoor een bijzondere wet geldt, van kredietverenigingen die door die instellingen zijn erkend, van banken, van private spaarkassen, alsmede van ondernemingen bedoeld in hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden.

Die verrichtingen mogen echter slechts geschieden wanneer de bedragen bestemd voor de verrichtingen vervat in § 1, vatbaar zijn voor uitkering overeenkomstig artikel 77bis.»

## ART. 19

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 52quater ingevoegd, luidende :

« Artikel 52quater. — § 1. Het in pand nemen van eigen aandelen of winstbewijzen door de vennootschap zelf of door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt, wordt met een verkrijging gelijkgesteld voor de toepassing van artikel 52bis, § 1, eerste lid, tweede lid en vierde lid, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, § 4, eerste lid, 2<sup>o</sup>, en van artikel 77, vijfde lid.

Niettegenstaande enige andersluidende bepaling kunnen de vennootschap noch de in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap optredende persoon het stemrecht uitoefenen dat is verbonden aan de hun in pand gegeven effecten.

§ 2. Paragraaf 1, eerste lid, is niet van toepassing op verrichtingen in de gewone bedrijfsuitoefening die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die normaal voor soortgelijke verrichtingen worden geëist, van kredietinstellingen waarvoor een bijzondere wet geldt, van kredietverenigingen die door die instellingen zijn erkend, van banken, van private spaarkassen, alsmede van ondernemingen die vallen onder hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden.»

été constituée, les réserves disponibles doivent être diminuées à due concurrence et, à défaut de pareilles réserves, le capital sera réduit par l'assemblée générale convoquée au plus tard avant la clôture de l'exercice en cours.»

## ART. 18

Un article 52ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 52ter. — § 1<sup>er</sup>. Une société anonyme ne peut avancer des fonds, ni accorder des prêts, ni donner des sûretés en vue de l'acquisition de ses actions ou de ses parts bénéficiaires par un tiers.

§ 2. Le § 1<sup>er</sup> ne s'applique pas aux opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées pour des opérations de la même espèce, par des institutions de crédit régies par une loi particulière, des associations de crédit agréées par ces institutions, des banques, des caisses d'épargne privées ainsi que des entreprises régies par le chapitre I de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne.

Toutefois, ces opérations ne peuvent avoir lieu que dans la mesure où les sommes affectées aux opérations énoncées au § 1<sup>er</sup> sont susceptibles d'être distribuées conformément à l'article 77bis.»

## ART. 19

Un article 52quater, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 52quater. — § 1<sup>er</sup>. La prise en gage par une société de ses actions ou parts soit par elle-même, soit par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, est assimilée à une acquisition pour l'application de l'article 52bis, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 4, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, et de l'article 77, alinéa 5.

Nonobstant toute disposition contraire, la société ou la personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société ne peuvent exercer le droit de vote attaché aux titres qui leur ont été remis en gage.

§ 2. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, ne s'applique pas aux opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées, pour des opérations de la même espèce des institutions de crédit régies par une loi particulière, des associations de crédit agréées par ces institutions, des banques, des caisses d'épargne privées ainsi que des entreprises régies par le chapitre I de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne.»

## ART. 20

In dezelfde gecoördineerde wetten worden opgeheven de artikelen 57, 58, 59 en 69.

## ART. 21

In artikel 64bis, § 2, derde lid, 3°, van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « 34, tweede lid » vervangen door « 34, § 5 ».

## ART. 22

Artikel 65, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door het volgende lid :

« De commissarissen stellen met het oog op de algemene vergadering een omstandig schriftelijk verslag op, dat in het bijzonder vermeldt :

1° hoe zij hun controletaak hebben verricht en of zij van de bestuurders en aangestelden van de vennootschap de ophelderingen en inlichtingen hebben gekregen die zij hebben gevraagd;

2° of de boekhouding is gevoerd en de jaarrekening is opgesteld in overeenstemming met de wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften die daarop toepasselijk zijn;

3° of naar hun oordeel de jaarrekening een getrouw beeld geeft van het vermogen, van de financiële toestand en van de resultaten van de vennootschap, rekening houdend met de wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften die daarop van toepassing zijn, en of een passende verantwoording is gegeven in de toelichting;

4° of het jaarverslag de door de wet vereiste inlichtingen bevat en in overeenstemming is met de jaarrekening;

5° of de winstbestemming die aan de vergadering wordt voorgelegd, in overeenstemming is met de statuten en met deze titel;

6° of zij kennis hebben gekregen van verrichtingen gedaan of beslissingen genomen met overtreding van de statuten of van de bepalingen van deze titel. Deze laatste vermelding kan echter worden weggelaten wanneer de openbaarmaking van de overtreding aan de vennootschap onverantwoorde schade kan berokkenen, met name omdat de raad van bestuur gepaste maatregelen heeft genomen om de aldus ontstane onwettige toestand te herstellen.

In hun verslag vermelden en rechtvaardigen de commissarissen nauwkeurig en duidelijk het voorbehoud en de bezwaren die zij menen te moeten maken. Zoniet, dan vermelden zij uitdrukkelijk dat zij geen voorbehoud noch bezwaar te maken hebben. »

## ART. 23

In artikel 66 van dezelfde gecoördineerde wetten, worden de woorden « derde lid » vervangen door de woorden « zesde lid ».

## ART. 20

Sont abrogés, dans les mêmes lois coordonnées, les articles 57, 58, 59 et 69.

## ART. 21

A l'article 64bis, § 2, troisième alinéa, 3°, des mêmes lois coordonnées, les mots « 34, deuxième alinéa » sont remplacés par « 34, § 5 ».

## ART. 22

L'article 65, alinéa 3, des mêmes lois coordonnées, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les commissaires rédigent en vue de l'assemblée générale un rapport écrit et circonstancié qui indique spécialement :

1° comment ils ont effectué leurs contrôles et s'ils ont obtenu des administrateurs et préposés de la société les explications et informations qu'ils ont demandées;

2° si la comptabilité est tenue et si les comptes annuels sont établis conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables;

3° si, à leur avis, les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la société, compte tenu des dispositions légales et réglementaires qui les régissent et si les justifications données dans l'annexe sont adéquates;

4° si le rapport de gestion comprend les informations requises par la loi et concorde avec les comptes annuels;

5° si la répartition des bénéfices proposée à l'assemblée est conforme aux statuts et au présent titre;

6° s'ils n'ont point eu connaissance d'opérations conclues ou de décisions prises en violation des statuts ou du présent titre. Toutefois, cette mention peut être omise lorsque la révélation de l'infraction est susceptible de causer à la société un préjudice injustifié, notamment parce que le conseil d'administration a pris des mesures appropriées pour corriger la situation d'illégalité ainsi créée.

Dans leur rapport, les commissaires indiqueront et justifieront avec précision et clarté les réserves ou les objections qu'ils estiment devoir formuler. Sinon, ils mentionneront expressément qu'ils n'en ont aucune à formuler. »

## ART. 23

A l'article 66 des mêmes lois coordonnées, les mots « troisième alinéa » sont remplacés par les mots « sixième alinéa ».

## ART. 24

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 70ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 70ter. — De bestuurders geven antwoord op de vragen die hun door de aandeelhouders worden gesteld met betrekking tot hun verslag of tot de agendapunten.

De commissarissen geven antwoord op de vragen die hun door de aandeelhouders worden gesteld met betrekking tot hun verslag. »

## ART. 25

Artikel 72 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 1 februari 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 72. — Tot een vermindering van het maatschappelijk kapitaal kan slechts worden besloten door de algemene vergadering op de wijze vereist voor de wijziging van de statuten, waarbij de aandeelhouders die zich in gelijke omstandigheden bevinden gelijk behandeld worden. In voorkomend geval, wordt artikel 71 toegepast.

In de oproeping tot de algemene vergadering die over een vermindering van het kapitaal moet beslissen, wordt het doel van de vermindering en de voor de verwezenlijking ervan te volgen werkwijze vermeld.

## ART. 26

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 72bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 72bis. — § 1. Indien de vermindering van het kapitaal geschiedt door een terugbetaling aan de aandeelhouders of door gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de storting van het saldo van de inbreng, hebben de schuldeisers wier vordering ontstaan is vóór de bekendmaking, binnen twee maanden na de bekendmaking van het besluit tot vermindering van het kapitaal in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, het recht om, niettegenstaande enige andersluidende bepaling, een zekerheid te eisen voor de vorderingen die op het tijdstip van die bekendmaking nog niet zijn vervallen. De vennootschap kan deze vordering afweren door de schuldvordering te betalen tegen haar waarde, na aftrek van het disconto.

Indien geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, wordt het geschil door de meest gereede partij voorgelegd aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft. De rechtspleging wordt ingeleid en behandeld en de beslissing ten uitvoer gelegd volgens de vormen van het kort geding.

Onverminderd de rechten in de zaak zelve bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen zulks moet geschieden, tenzij hij

## ART. 24

Un article 70ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 70ter. — Les administrateurs répondent aux questions qui leur sont posées par les actionnaires au sujet de leur rapport ou des points portés à l'ordre du jour.

Les commissaires répondent aux questions qui leur sont posées par les actionnaires au sujet de leur rapport. »

## ART. 25

L'article 72 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> février 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 72. — Toute réduction du capital social ne peut être décidée que par l'assemblée générale dans les conditions requises pour les modifications aux statuts moyennant le traitement égal des actionnaires qui se trouvent dans des conditions identiques. Le cas échéant, il est fait application de l'article 71.

Lorsque l'assemblée générale est appelée à se prononcer sur une réduction du capital social, les convocations indiquent la manière dont la réduction proposée sera opérée ainsi que le but de cette réduction. »

## ART. 26

Un article 72bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 72bis. — § 1<sup>er</sup>. Si la réduction du capital s'opère par un remboursement aux actionnaires ou par dispense totale ou partielle du versement du solde des apports, les créanciers dont la créance est née antérieurement à la publication, ont, dans les deux mois de la publication aux Annexes du *Moniteur belge* de la décision de réduction du capital, nonobstant toute disposition contraire, le droit d'exiger une sûreté pour les créances non encore échues au moment de cette publication. La société peut écarter cette demande en payant la créance à sa valeur, après déduction de l'escompte.

A défaut d'accord ou si le créancier n'est pas payé, la contestation est soumise par la partie la plus diligente au président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège. La procédure s'introduit, s'instruit et s'exécute selon les formes du référé.

Tous droits saufs au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune

beslist dat geen zekerheid behoeft te worden gesteld gelet op de waarborgen of voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of op de goedheid van de vennootschap.

Aan de aandeelhouders mag geen uitkering of terugbetaling worden gedaan en geen vrijstelling van de storting van het saldo van de inbreng is mogelijk zolang de schuldeisers die binnen de hierboven bedoelde termijn van twee maanden hun rechten hebben doen gelden, geen voldoening hebben gekregen, tenzij hun aanspraak om zekerheid te verkrijgen bij een uitvoerbare rechterlijke beslissing is afgewezen.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op de kapitaalverminderingen ter aanzuivering van een geleden verlies of om een reserve te vormen tot dekking van een voorzienbaar verlies.

De reserve die wordt gevormd om een voorzienbaar verlies te dekken, mag niet hoger zijn dan 10 pct. van het geplaatste kapitaal, na de vermindering daarvan. Deze reserve mag, behoudens in geval van een latere vermindering van het kapitaal, niet aan de aandeelhouders worden uitgekeerd; ze mag slechts worden aangewend voor de aanzuivering van geldden verlies of tot verhoging van het kapitaal door omzetting van reserves.

In de in deze paragraaf bedoelde gevallen mag het kapitaal worden verminderd tot beneden het in artikel 29, § 1, vastgestelde bedrag. Zodanige vermindering heeft eerst gevolg op het ogenblik dat het kapitaal verhoogd wordt tot een niveau dat ten minste even hoog is als het in artikel 29, § 1, vastgestelde bedrag. »

#### ART. 27

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 72ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 72ter. — De statuten kunnen bepalen dat een gegeven gedeelte van de winst dat zij vaststellen, bestemd zal worden voor de aflossing van het kapitaal door terugbetaling a pari van de door het lot aan te wijzen aandelen, zonder vermindering van het in de statuten vastgestelde kapitaal.

De aflossing mag alleen geschieden met behulp van bedragen die volgens artikel 77bis voor uitkering mogen worden gebruikt.

De aandelen worden vervangen door bewijzen van deelgerechtigdheid. De aandeelhouders wier aandelen zijn afgelost, behouden hun rechten in de vennootschap, met uitzondering van het recht op terugbetaling van de inbreng en met uitzondering van het recht op uitkering van een eerste dividend op niet-afgeloste aandelen, waarvan het bedrag door de statuten wordt bepaald. »

sûreté ne sera fournie eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société.

Aucun remboursement ou paiement aux actionnaires ne pourra être effectué et aucune dispense du versement du solde des apports ne pourra être réalisée aussi longtemps que les créanciers, ayant fait valoir leurs droits dans le délai de deux mois visé ci-dessus, n'auront pas obtenu satisfaction, à moins qu'une décision judiciaire exécutoire n'ait rejeté leurs prétentions à obtenir une garantie.

§ 2. Le § 1<sup>er</sup> ne s'applique pas aux réductions du capital en vue d'apurer une perte subie ou en vue de constituer une réserve pour couvrir une perte prévisible.

La réserve constituée pour couvrir une perte prévisible ne peut excéder 10 p.c. du capital souscrit après réduction. Cette réserve ne peut, sauf en cas de réduction ultérieure du capital, être distribuée aux actionnaires; elle ne peut être utilisée que pour compenser des pertes subies ou pour augmenter le capital par incorporation de réserves.

Dans les cas visés au présent paragraphe, le capital peut être réduit en dessous du montant fixé à l'article 29, § 1<sup>er</sup>. Cependant, la réduction en dessous de ce montant ne sortit ses effets qu'à partir du moment où intervient une augmentation portant le montant du capital à un niveau au moins égal au montant fixé à l'article 29, § 1<sup>er</sup>. »

#### ART. 27

Un article 72ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 72ter. — Les statuts peuvent prévoir qu'une partie des bénéfices qu'ils déterminent sera affectée à l'amortissement du capital par voie de remboursement au pair des actions désignées par tirage au sort, sans que le capital exprimé ne soit réduit.

L'amortissement ne peut être réalisé qu'à l'aide de sommes distribuables conformément à l'article 77bis.

Les actions sont remplacées par des actions de jouissance. Les actionnaires dont les actions sont amorties conservent leurs droits dans la société, à l'exclusion du droit au remboursement de l'apport ainsi qu'à l'exclusion du droit de participation à un premier dividende perçu sur des actions non amorties dont le montant est déterminé par les statuts. »



## ART. 28

In artikel 77 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 maart 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Tussen het derde en het vierde lid worden volgende leden ingevoegd :

« De bestuurders stellen bovendien een verslag op waarin zij rekenschap geven van hun beleid. Dat verslag bevat een commentaar op de jaarrekening waarbij een getrouw overzicht wordt gegeven van de gang van zaken en van de positie van de vennootschap. Het jaarverslag moet ook informatie bevatten omtrent de belangrijke gebeurtenissen die na het einde van het boekjaar hebben plaatsgevonden en, voor zover zij niet van die aard zijn, dat zij ernstig nadeel zouden berokkenen aan de vennootschap, inlichtingen over de omstandigheden die de ontwikkeling van de vennootschap aanmerkelijk kunnen beïnvloeden. Het jaarverslag bevat ook informatie omtrent de werkzaamheden op het gebied van onderzoek en ontwikkeling. In voorkomend geval bevat het ook een verslag omtrent de kapitaalverhogingen of over de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht waartoe door de raad van bestuur besloten is in de loop van het boekjaar, overeenkomstig artikel 33bis, § 2, of 101ter, § 3. Bovendien moet dit verslag in voorkomend geval een passende toelichting bevatten met betrekking tot de voorwaarden en de werkelijke gevolgen van de kapitaalverhoging of van de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht overeenkomstig artikel 34bis, § 3.

Wanneer de vennootschap eigen aandelen verkrijgt hetzij zelf, hetzij door de persoon die in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap handelt, worden in het jaarverslag ten minste de volgende bijkomende gegevens vermeld :

1° de redenen van de verkrijgingen;

2° het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van de gedurende het boekjaar verkregen en vervreemde aandelen, alsmede het gedeelte van het geplaatste kapitaal dat deze vertegenwoordigen;

3° de waarde van de vergoeding van de verkregen of overgedragen aandelen;

4° het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van alle aandelen die de vennootschap heeft verkregen en in portefeuille houdt, alsmede het gedeelte van het geplaatste kapitaal dat deze vertegenwoordigen. »

B) Het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« Ten minste een maand voor de jaarvergadering overhandigt het bestuur de stukken met het jaarverslag aan de commissarissen, die het in artikel 65, derde en vierde lid, bedoelde verslag moeten opstellen. »

## ART. 28

A l'article 77 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, sont apportées les modifications suivantes :

A) Les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 3 et 4 :

« Les administrateurs établissent, en outre, un rapport dans lequel ils rendent compte de leur gestion. Ce rapport de gestion comporte un commentaire sur les comptes annuels en vue d'exposer d'une manière fidèle l'évolution des affaires et la situation de la société. Le rapport comporte également des données sur les événements importants survenus après la clôture de l'exercice et, pour autant qu'elles ne sont pas de nature à porter gravement préjudice à la société, des indications sur les circonstances susceptibles d'avoir une influence notable sur le développement de la société. Le rapport contient également des indications relatives aux activités en matière de recherche et de développement. Il comporte, le cas échéant, un exposé relatif aux augmentations de capital ou émissions d'obligations convertibles ou avec droit de souscription décidées au cours de l'exercice social par le conseil d'administration conformément à l'article 33bis, § 2, ou 101ter, § 3. Le rapport de gestion doit contenir, le cas échéant, un commentaire approprié portant sur les conditions et conséquences effectives d'une augmentation de capital ou d'une émission d'obligations convertibles ou assorties d'un droit de souscription effectuée conformément à l'article 34bis, § 3.

Lorsque la société a acquis ses propres actions ou parts, soit par elle-même, soit par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société, le rapport de gestion est complété au moins par les indications suivantes :

1° la raison des acquisitions;

2° le nombre et la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions acquises et cédées pendant l'exercice ainsi que la fraction du capital qu'elles représentent;

3° la contrevaletur des actions ou parts acquises ou cédées;

4° le nombre et la valeur nominale ou, à défaut de valeur nominale, le pair comptable de l'ensemble des actions acquises et détenues en portefeuille ainsi que la fraction du capital souscrit qu'elles représentent. »

B) Le dernier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'administration remet les pièces, avec le rapport de gestion, un mois au moins avant l'assemblée générale ordinaire, aux commissaires qui doivent faire le rapport visé à l'article 65, alinéas 3 et 4. »

## ART. 29

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 77bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 77bis. — Geen uitkering mag geschieden indien op de datum van afsluiting van het laatste boekjaar het netto-actief, zoals dat blijkt uit de jaarrekening, is gedaald of tengevolge van de uitkering zou dalen beneden het bedrag van het gestorte kapitaal, vermeerderd met alle reserves die volgens de wet of de statuten niet mogen worden uitgekeerd.

Onder netto-actief moet worden verstaan : het totaalbedrag van de activa zoals dat blijkt uit de balans, vermindert met de voorzieningen en schulden.

Voor de uitkering van dividenden en tantièmes mag het eigen vermogen niet omvatten :

1° het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van oprichting en uitbreiding;

2° behoudens in uitzonderingsgevallen, te vermelden en te motiveren in de toelichting bij de jaarrekening, het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van onderzoek en ontwikkeling.

Elke uitkering die in strijd is met deze bepaling moet door degenen aan wie de uitkering is verricht, worden terugbetaald indien de vennootschap bewijst dat zij wisten dat de uitkering te hunnen gunste in strijd met de voorschriften was of daarvan, gezien de omstandigheden, niet onkundig konden zijn. »

## ART. 30

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 77ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 77ter. — Bij de statuten kan aan de raad van bestuur de bevoegdheid worden verleend om op het resultaat van het boekjaar een interimdividend uit te keren.

Deze uitkering mag alleen geschieden op de winst van het lopende boekjaar, in voorkomend geval verminderd met het overgedragen verlies of vermeerderd met de overgedragen winst, zonder onttrekking aan de reserves die volgens een wettelijke of statutaire bepaling zijn of moeten worden gevormd.

Daarenboven mag tot deze uitkering slechts worden overgegaan nadat de raad van bestuur aan de hand van een staat van activa en passiva die door de commissarissen is nagezien, heeft vastgesteld dat de winst, bepaald overeenkomstig het vorige lid, voldoende is om een interimdividend uit te keren.

Het verificatieverslag van de commissarissen wordt gevoegd bij het in artikel 65, derde en vierde lid, bedoelde verslag.

Het besluit van de raad van bestuur om een interimdividend uit te keren, mag niet later worden genomen dan twee maanden na de dag waarop de staat van activa en passiva is opgesteld.

## ART. 29

Un article 77bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 77bis. — Aucune distribution ne peut être faite lorsqu'à la date de clôture du dernier exercice, l'actif net tel qu'il résulte des comptes annuels est, ou deviendrait à la suite d'une telle distribution, inférieur au montant du capital libéré, augmenté de toutes les réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer.

Par actif net, il faut entendre le total de l'actif tel qu'il figure au bilan, déduction faite des provisions et dettes.

Pour la distribution de dividendes et tantièmes, l'actif net ne peut comprendre :

1° le montant non encore amorti des frais d'établissement;

2° sauf cas exceptionnel à mentionner et à justifier dans l'annexe aux comptes annuels, le montant non encore amorti des frais de recherche et de développement.

Toute distribution faite en contravention de cette disposition doit être restituée par les bénéficiaires de cette distribution si la société prouve que ces bénéficiaires connaissaient l'irrégularité des distributions faites en leur faveur ou ne pouvaient l'ignorer compte tenu des circonstances. »

## ART. 30

Un article 77ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 77ter. — Les statuts peuvent donner au conseil d'administration le pouvoir de distribuer un acompte à imputer sur le dividende qui sera distribué sur les résultats de l'exercice.

Cette distribution ne peut avoir lieu que par prélèvement sur le bénéfice de l'exercice en cours, le cas échéant réduit de la perte reportée ou majoré du bénéfice reporté, à l'exclusion de tout prélèvement sur des réserves constituées et en tenant compte des réserves à constituer en vertu d'une disposition légale ou statutaire.

Elle ne peut en outre être effectuée que si, sur le vu d'un état, vérifié par les commissaires et résumant la situation active et passive, le conseil d'administration constate que le bénéfice calculé conformément à l'alinéa précédent est suffisant pour permettre la distribution d'un acompte.

Le rapport de vérification des commissaires est annexé au rapport visé à l'article 65, alinéas 3 et 4.

La décision du conseil d'administration de distribuer un acompte ne peut être prise plus de deux mois après la date à laquelle a été arrêtée la situation active et passive.

Tot uitkering mag niet eerder worden besloten dan zes maanden na de afsluiting van het voorgaande boekjaar en nadat de jaarrekening over dat boekjaar is goedgekeurd.

Na een eerste interimdividend mag tot een nieuwe uitkering niet worden besloten dan drie maanden na het besluit over het eerste interimdividend.

Indien de interimdividenden het bedrag te boven gaan van het later door de algemene vergadering vastgestelde jaardividend, wordt het meerdere beschouwd als een voorschot op het volgende dividend.

Een uitkering van een interimdividend of van een dividend in strijd met dit artikel moet door de aandeelhouder die haar heeft ontvangen, worden terugbetaald indien de vennootschap bewijst dat de aandeelhouder wist dat de uitkering te zijnen gunste in strijd met de voorschriften was of daarvan, gezien de omstandigheden, niet onkundig kon zijn. »

## ART. 31

In artikel 78, eerste lid, 4°, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 maart 1978, worden de woorden « Van het verslag van de beheerders » vervangen door de woorden « Van het jaarverslag ».

## ART. 32

In artikel 79, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « de verslagen der beheerders en der commissarissen » vervangen door de woorden « het jaarverslag en het verslag van de commissarissen ».

## ART. 33

In artikel 80 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd door de wet van 24 maart 1978, worden volgende wijzigingen aangebracht :

A) In het tweede lid, wordt het 4° vervangen door de volgende tekst :

« 4° Een stuk met vermelding, al naar het geval, van de datum van neerlegging van de akten bedoeld in artikel 10, § 1, vierde lid, of van de datum van neerlegging van het stuk bedoeld in artikel 12, § 3, eerste lid, 2°. »

B) In het tweede lid, wordt het 5° vervangen door de volgende bepaling :

« 5° het verslag van de commissarissen en in voorkomend geval het verslag van de commissaris-revisor of de commissarissen-revisoren bedoeld in artikel 78, 4°. ».

C) In het tweede lid wordt een nieuw 7° ingevoegd, luidende :

« 7° Een stuk met de vermelding of het jaarverslag ter uitvoering van het vierde lid op de griffie is neergelegd dan wel op de zetel van de vennootschap ter beschikking wordt gehouden van ieder die erom verzoekt; ».

La distribution ne peut être décidée moins de six mois après la clôture de l'exercice précédent ni avant l'approbation des comptes annuels se rapportant à cet exercice.

Lorsqu'un premier acompte a été distribué, la décision d'en distribuer un nouveau ne peut être prise que trois mois au moins après la décision de distribuer le premier.

Lorsque les acomptes excèdent le montant du dividende arrêté ultérieurement par l'assemblée générale, ils sont, dans cette mesure, considérés comme un acompte à valoir sur le dividende suivant.

Tout acompte ou tout dividende distribué en contravention de la présente disposition doit être restitué par les actionnaires qui l'ont reçu, si la société prouve que ces actionnaires connaissaient l'irrégularité des distributions faites en leur faveur ou ne pouvaient l'ignorer compte tenu des circonstances. »

## ART. 31

A l'article 78, premier alinéa, 4°, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, les mots « du rapport des administrateurs » sont remplacés par les mots « du rapport de gestion ».

## ART. 32

A l'article 79, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, les mots « les rapports des administrateurs et des commissaires » sont remplacés par les mots « le rapport de gestion et le rapport des commissaires ».

## ART. 33

A l'article 80 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, sont apportées les modifications suivantes :

A) A l'alinéa 2, le 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° Un document mentionnant, selon le cas, la date du dépôt des actes visés à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, ou la date du dépôt du document visé à l'article 12, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°. »

B) A l'alinéa 2, le 5° est remplacé par la disposition suivante :

« 5° Le rapport des commissaires et le cas échéant le rapport du ou des commissaires-réviseurs prévus à l'article 78, 4°. ».

C) A l'alinéa 2, un 7° nouveau est inséré, libellé comme suit :

« 7° Un document indiquant, si en exécution de l'alinéa 4, le rapport de gestion est déposé au greffe ou tenu au siège de la société à la disposition de toute personne qui en fait la demande; ».

D) Het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

« Het jaarverslag wordt tegelijk met de jaarrekening neergelegd zoals bepaald is in het eerste lid. Deze verplichting tot neerlegging van het jaarverslag geldt niet indien een ieder op de maatschappelijke zetel van de vennootschap inzage kan nemen van het jaarverslag en daarvan, zelfs op schriftelijke aanvraag, kosteloos een volledig of gedeeltelijk afschrift kan verkrijgen. Een gedeeltelijk afschrift bevat ten minste de gegevens bedoeld in artikel 77, vierde en vijfde lid.

Indien de vennootschap voldoet aan de criteria vermeld in artikel 12, § 2, van de wetgeving op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, dient zij alleen de conclusies van de verslagen bedoeld in het tweede lid, 5°, neer te leggen; het 7° van bedoeld lid evenals het vierde lid zijn niet van toepassing. »

#### ART. 34

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 80bis ingevoegd, luidende :

*Artikel 80bis.* — Wanneer de vennootschap, naast de bij artikel 80 voorgeschreven openbaarmaking, haar jaarrekening en jaarverslag in hun geheel op een andere wijze verspreidt, moeten zij worden weergegeven in de vorm en met de tekst op basis waarvan het verslag van de commissarissen en, in voorkomend geval, van de commissarissen-revisoren is opgesteld. Zij moeten vergezeld gaan van de tekst van dit verslag. Hebben de commissarissen en, in voorkomend geval, de commissarissen-revisoren, omtrent de jaarrekening een goedkeurende verklaring zonder voorbehoud afgegeven, dan mag de tekst van hun verslag worden vervangen door hun verklaring.

Onverminderd de artikelen 78, 79 en 80 kan een verkorte versie van de jaarrekening worden verspreid, voor zover deze geen vertekend beeld geeft van het vermogen, van de financiële positie en van de resultaten van de vennootschap. In dat geval wordt vermeld dat het om een verkorte versie gaat en wordt verwezen naar de openbaarmaking verricht volgens wettelijk voorschrift. Wanneer de jaarrekening nog niet op de griffie is neergelegd, wordt hiervan melding gemaakt. De verkorte versie mag niet vergezeld gaan van het verslag, noch van de goedkeurende verklaring van de commissarissen of, in voorkomend geval, van de commissarissen-revisoren; wel moet worden vermeld of een goedkeurende verklaring door de commissarissen en, in voorkomend geval, door de commissarissen-revisoren met of zonder voorbehoud is gegeven dan wel of er geen goedkeurende verklaring is gegeven. »

#### ART. 35

Artikel 101bis, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De mogelijkheid om obligaties te converteren of op aandelen in te schrijven kan worden opengesteld gedurende ten hoogste tien jaar, te rekenen vanaf de uitgifte van de obligaties. »

F) L'article est complété par les alinéas suivants :

« Le rapport de gestion est déposé en même temps que les comptes annuels, conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Le dépôt de ce rapport ne doit toutefois pas être effectué si toute personne s'adressant au siège social de la société peut prendre connaissance du rapport de gestion et en obtenir gratuitement, même par correspondance, copie intégrale ou partielle. Une copie partielle doit au moins contenir les indications mentionnées à l'article 77, quatrième et cinquième alinéas.

Lorsque la société répond aux critères prévus à l'article 12, § 2, de la législation relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, seules les conclusions des rapports visés à l'alinéa 2, 5°, doivent être déposées; le 7° dudit alinéa de même que le quatrième alinéa ne sont pas applicables. »

#### ART. 34

Un article 80bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« *Article 80bis.* — Lorsque, en plus de la publicité prescrite par l'article 80, la société procède par d'autres voies à la diffusion intégrale de ses comptes annuels ou du rapport de gestion, leur forme et leur contenu doivent être identiques à ceux des documents qui ont fait l'objet du rapport des commissaires, et le cas échéant, des commissaires-réviseurs. Ils doivent être accompagnés du texte de ce rapport. Si les commissaires et, le cas échéant, les commissaires-réviseurs ont attesté les comptes annuels sans formuler de réserves, le texte de leur rapport peut être remplacé par leur attestation.

Sans préjudice des articles 78, 79 et 80, les comptes annuels peuvent faire l'objet d'une version abrégée pour autant que celle-ci n'altère pas l'image du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la société. En ce cas, il est fait mention qu'il s'agit d'une version abrégée et il est fait référence à la publication effectuée en vertu de la loi. Si les comptes annuels n'ont pas encore été déposés au greffe, il en est fait mention. Ni le rapport, ni l'attestation des commissaires ou, le cas échéant, des commissaires-réviseurs, ne peut accompagner ces comptes annuels abrégés; il doit toutefois être précisé si l'attestation des comptes annuels établie par les commissaires et, le cas échéant, par les commissaires-réviseurs a été donnée avec ou sans réserve, ou si elle a été refusée. »

#### ART. 35

L'article 101bis, alinéa 3, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« La faculté de convertir des obligations ou de souscrire des actions peut être ouverte pendant dix ans au plus, à partir de l'émission des obligations. »

## ART. 36

Artikel 101ter van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 101ter. — § 1. Tot de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht kan worden besloten door de algemene vergadering overeenkomstig artikel 33bis, § 1, of door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 33bis, § 2.

§ 2. Wanneer tot de uitgifte besloten is door de algemene vergadering wordt de voorgestelde verrichting met een omstandige verantwoording, door de raad van bestuur medegedeeld in een verslag, dat op de agenda wordt aangekondigd. Een afschrift van dit verslag wordt gevoegd bij de oproepingsbrief aan de houders van aandelen op naam; er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. Aan iedere aandeelhouder wordt, tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen voor de vergadering kosteloos een exemplaar van het verslag verstrekt.

Van dat verslag wordt aan de Bankcommissie een afschrift gezonden, vijftien dagen voor de bijeenroeping van de algemene vergadering die moet beslissen over de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht. Bij het verslag wordt een overeenkomstig de voorschriften van de Bankcommissie samengesteld dossier gevoegd.

De Koning bepaalt de vergoeding die door de Bankcommissie wordt ingevorderd voor het onderzoek van het dossier bedoeld in het vorige lid.

Oordeelt de Bankcommissie dat dit verslag de aandeelhouders onvoldoende voorlicht of dat het hen in dwaling kan brengen, dan verwittigt zij onmiddellijk de vennootschap en elk van de bestuurders. Wordt met de gemaakte opmerkingen geen rekenschap gehouden, dan kan de Bankcommissie de voorgenomen bijeenroeping, beraadslaging of uitgifte gedurende ten hoogste drie maanden opschorten bij een met redenen omklede beslissing, die bij aangetekende brief ter kennis van de vennootschap wordt gebracht. Die termijn gaat in op de dag waarop bij aangetekende brief kennis is gegeven van de beslissing van de Bankcommissie. De Commissie mag haar beslissing openbaar maken.

In de bekendmakingen of de stukken betreffende de vorenbedoelde uitgifte mag van het optreden van de Bankcommissie in geen enkele vorm melding worden gemaakt.

§ 3. Wanneer tot de uitgifte besloten is door de raad van bestuur wordt de overwogen verrichting, met een omstandige verantwoording, door de raad meegedeeld in een verslag.

Van dat verslag wordt aan de Bankcommissie een afschrift gezonden vijftien dagen voor de bijeenroeping van de raad van bestuur die moet beslissen over de uitgifte van conver-

## ART. 36

L'article 101ter des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 101ter. — § 1<sup>er</sup>. L'émission d'obligations convertibles ou avec droit de souscription peut être décidée par l'assemblée générale conformément à l'article 33bis, § 1<sup>er</sup>, ou par le conseil d'administration conformément à l'article 33bis, § 2.

§ 2. Lorsque l'émission est décidée par l'assemblée générale, l'objet et la justification détaillée de l'opération proposée sont exposés par le conseil d'administration dans un rapport annoncé dans l'ordre du jour. Une copie de ce rapport est annexée à la convocation des actionnaires en nom; elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire du rapport.

Copie de ce rapport est communiquée à la Commission bancaire quinze jours avant la convocation de l'assemblée générale appelée à délibérer sur l'émission d'obligations convertibles ou avec droit de souscription. A ce rapport est joint un dossier établi conformément aux prescriptions de la Commission bancaire.

Le Roi détermine la rémunération à percevoir par la Commission bancaire pour l'examen des dossiers prévu à l'alinéa précédent.

Lorsque la Commission bancaire estime que ce rapport éclaire insuffisamment les actionnaires ou qu'il est de nature à les induire en erreur, elle informe immédiatement la société et chacun des administrateurs. S'il n'est pas tenu compte des observations formulées, la Commission bancaire peut, par décision motivée et notifiée à la société par lettre recommandée, suspendre la convocation, la délibération ou l'émission projetées, pendant trois mois au plus. Ce délai court à partir du jour de la notification par lettre recommandée de la décision de la Commission bancaire. La Commission peut rendre sa décision publique.

Aucune mention de l'intervention de la Commission bancaire ne peut être faite sous quelque forme que ce soit dans la publicité ou les documents relatifs aux opérations dont il est question ci-dessus.

§ 3. Lorsque l'émission est décidée par le conseil d'administration, l'objet et la justification détaillée de l'opération envisagée sont exposés par lui dans un rapport spécial.

Copie de ce rapport est communiquée à la Commission bancaire quinze jours avant la convocation du conseil d'administration appelé à décider de l'émission d'obligations con-

teerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht. Bij het verslag wordt een overeenkomstig de voorschriften van de Bankcommissie samengesteld dossier gevoegd.

Het derde, vierde en vijfde lid van § 2 zijn van overeenkomstige toepassing.»

## ART. 37

Artikel 101<sup>quater</sup> van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 101<sup>quater</sup>. — Artikel 34<sup>bis</sup> is van toepassing op de uitgifte van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht, maar niet op de conversie van het effect, noch op de uitoefening van het voorkeurrecht.»

## ART. 38

Artikel 101<sup>sexies</sup> van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 101<sup>sexies</sup>. — In geval van verhoging van het maatschappelijk kapitaal door inbreng in geld kunnen de houders van converteerbare obligaties of van obligaties met voorkeurrecht de conversie van hun effecten verkrijgen of hun voorkeurrecht uitoefenen niettegenstaande enige hiermee strijdige bepaling in de statuten of in de voorwaarden van uitgifte en eventueel als aandeelhouder deelnemen aan de nieuwe uitgifte, voor zover de oude aandeelhouders dit recht bezitten.»

## ART. 39

Artikel 102 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 102. — Tenzij bij de statuten anders is bepaald, zijn de naamloze vennootschappen voor onbepaalde tijd aangegaan. Is de duur bepaald, dan kan tot verlenging voor een bepaalde tijd of voor onbepaalde tijd besloten worden door de algemene vergadering volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld.

Is de duur niet bepaald, dan zijn de artikelen 1865, 5°, en 1869 van het Burgerlijk Wetboek niet van toepassing. De ontbinding van de vennootschap kan echter in rechte gevorderd worden om wettige redenen. Behoudens de gerechtelijke ontbinding, kan de vennootschap slechts ontbonden worden door een besluit van de algemene vergadering volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld.»

## ART. 40

Artikel 103 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 103. — Wanneer tengevolge van geleden verlies het netto-actief gedaald is tot minder dan de helft van het maatschappelijk kapitaal, moet de algemene vergadering,

vertibiles ou avec droit de souscription. A ce rapport est joint un dossier établi conformément aux prescriptions de la Commission bancaire.

Les alinéas 3, 4 et 5 du § 2 sont applicables.»

## ART. 37

L'article 101<sup>quater</sup> des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Article 101<sup>quater</sup>. — L'article 34<sup>bis</sup> est applicable à l'émission d'obligations convertibles ou assorties d'un droit de souscription, mais non à la conversion du titre et à l'exercice du droit de souscription.»

## ART. 38

L'article 101<sup>sexies</sup> des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Article 101<sup>sexies</sup>. — En cas d'augmentation du capital social par apports en numéraire, les titulaires d'obligations convertibles ou assorties d'un droit de souscription peuvent, nonobstant toute disposition contraire des statuts ou des conditions d'émission, obtenir la conversion de leurs titres ou exercer leur droit de souscription et participer éventuellement à la nouvelle émission en qualité d'actionnaires, dans la mesure où ce droit appartient aux actionnaires anciens.»

## ART. 39

L'article 102 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Article 102. — Sauf dispositions contraires des statuts, les sociétés anonymes sont constituées pour une durée illimitée. Si une durée est fixée, l'assemblée générale peut décider, dans les formes prescrites pour la modification des statuts, la prorogation pour une durée limitée ou illimitée.

Si aucune durée n'est fixée, les articles 1865, 5°, et 1869 du Code civil ne sont pas applicables. La dissolution de la société peut en outre être demandée en justice pour de justes motifs. Sauf dissolution judiciaire, la dissolution de la société ne peut résulter que d'une décision prise par l'assemblée générale dans les formes prescrites pour la modification des statuts.»

## ART. 40

L'article 103 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Article 103. — Sauf dispositions plus rigoureuses des statuts, si, par suite de perte, l'actif net est réduit à un montant inférieur à la moitié du capital social, l'assemblée générale

behoudens strengere bepalingen in de statuten, bijeenkomen binnen een termijn van ten hoogste twee maanden nadat het verlies is vastgesteld of krachtens wettelijke of statutaire bepalingen had moeten worden vastgesteld om, in voorkomend geval, volgens de regels die voor een statutenwijziging zijn gesteld, te beraadslagen en te besluiten over de ontbinding van de vennootschap en eventueel over andere in de agenda aangekondigde maatregelen.

De raad van bestuur verantwoordt zijn voorstellen in een bijzonder verslag dat vijftien dagen voor de algemene vergadering op de zetel van de vennootschap ter beschikking van de aandeelhouders wordt gesteld. Indien de raad van bestuur voorstelt de activiteit voort te zetten, geeft hij in het verslag een uiteenzetting van de maatregelen die hij overweegt te nemen tot herstel van de financiële toestand van de vennootschap. Dat verslag wordt in de agenda vermeld. Aan iedere aandeelhouder wordt, tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen voor de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt. Een afschrift ervan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de houders van aandelen op naam. Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan degenen die voldaan hebben aan de formaliteiten, door de statuten voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten.

Op dezelfde wijze wordt gehandeld wanneer het netto-actief tengevolge van geleden verlies gedaald is tot minder dan een vierde van het maatschappelijk kapitaal, met dien verstande dat de ontbinding plaatsheeft wanneer zij wordt goedgekeurd door een vierde gedeelte van de ter vergadering uitgebrachte stemmen.

Is de algemene vergadering niet overeenkomstig dit artikel bijeengeroepen, dan wordt de door derden geleden schade, behoudens tegenbewijs, geacht uit het ontbreken van een bijeenroeping voort te vloeien.

## ART. 41

Artikel 104 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 104.* — Wanneer het netto-actief gedaald is tot beneden het minimumbedrag gesteld in artikel 29, kan iedere belanghebbende de ontbinding van de vennootschap voor de rechtbank vorderen. In voorkomend geval kan de rechtbank aan de vennootschap een termijn toestaan om haar toestand te regulariseren. »

## ART. 42

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 104bis, ingevoegd, luidende :

« *Artikel 104bis.* — Het in één hand verenigd zijn van alle aandelen heeft niet tot gevolg dat de vennootschap van rechtswege of gerechtelijk wordt ontbonden.

doit être réunie dans un délai n'excédant pas deux mois à dater du moment où la perte a été constatée ou aurait dû l'être en vertu des obligations légales ou statutaires, en vue de délibérer, le cas échéant, dans les formes prescrites pour la modification des statuts, de la dissolution éventuelle de la société et éventuellement d'autres mesures annoncées dans l'ordre du jour.

Le conseil d'administration justifie ses propositions dans un rapport spécial tenu à la disposition des actionnaires au siège de la société quinze jours avant l'assemblée générale. Si le conseil d'administration propose la poursuite des activités, il expose dans son rapport les mesures qu'il compte adopter en vue de redresser la situation financière de la société. Ce rapport est annoncé dans l'ordre du jour. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire du rapport. Une copie en est adressée aux actionnaires en nom en même temps que la convocation. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée.

Les mêmes règles sont observées si, par suite de perte, l'actif net est réduit à un montant inférieur au quart du capital social mais, en ce cas, la dissolution aura lieu si elle est approuvée par le quart des voix émises à l'assemblée.

Lorsque l'assemblée générale n'a pas été convoquée conformément au présent article, le dommage subi par les tiers est, sauf preuve contraire, présumé résulter de cette absence de convocation. »

## ART. 41

L'article 104 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 104.* — Lorsque l'actif net est réduit à un montant inférieur au minimum fixé par l'article 29, tout intéressé peut demander au tribunal la dissolution de la société. Le tribunal peut, le cas échéant, accorder à la société un délai en vue de régulariser sa situation. »

## ART. 42

Un article 104bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« *Article 104bis.* — La réunion de toutes les actions entre les mains d'une seule personne n'entraîne ni la dissolution de plein droit ni la dissolution judiciaire de la société.

Indien binnen een jaar geen nieuwe aandeelhouder in de vennootschap is opgenomen of deze niet is ontbonden, wordt de enige aandeelhouder geacht hoofdelijk borg te staan voor alle verbintenissen van de vennootschap ontstaan na de vereniging van alle aandelen in zijn hand, tot een nieuwe aandeelhouder in de vennootschap wordt opgenomen of tot aan de bekendmaking van haar ontbinding.»

## ART. 43

In artikel 120 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt, tussen het eerste en het tweede lid, het volgend lid ingevoegd :

« Inbreng in natura komt niet in aanmerking voor vergoeding met aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, tenzij hij bestaat uit vermogensbestanddelen die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd, met uitsluiting van verplichtingen tot het verrichten van werk of van diensten.»

## ART. 44

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 120<sup>quater</sup> ingevoegd, luidende :

« Artikel 120<sup>quater</sup>. — § 1. Omtrent enig, aan een oprichter, aan een zaakvoerder of aan een vennoot toebehorend vermogenbestanddeel dat de vennootschap overweegt binnen twee jaar te rekenen van de oprichting, in voorkomend geval met toepassing van artikel 13<sup>bis</sup>, te verkrijgen tegen een vergoeding van ten minste een tiende gedeelte van het geplaatste kapitaal, wordt een verslag opgemaakt door een bedrijfsrevisor, die wordt aangewezen door de zaakvoerders.

Dat verslag vermeldt de naam van de oprichter, de zaakvoerder of de vennoot, de beschrijving van de vermogensbestanddelen die de vennootschap overweegt te verkrijgen, de vergoeding die werkelijk als tegenprestatie voor de verkrijging wordt verstrekt en de toegepaste methoden van waardering. Het moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, tenminste overeenkomen met de als tegenprestatie verstrekte vergoeding.

In een bijzonder verslag, waarbij dat verslag wordt gevoegd, zetten de zaakvoerders uiteen waarom de overwogen verkrijging van belang is voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag. Het verslag van de revisor en het bijzonder verslag van de zaakvoerders worden op de griffie van de rechtbank van koophandel neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

Deze verkrijging behoeft vooraf de goedkeuring van de algemene vergadering. De in het vorige lid genoemde verslagen worden in de agenda vermeld.

Aan iedere vennoot wordt, tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen voor de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt. Een afschrift daarvan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de vennoten.

Si, dans un délai d'un an, un nouvel actionnaire n'est pas entré dans la société ou si celle-ci n'est pas dissoute, l'actionnaire unique est réputé caution solidaire de toutes les obligations de la société nées après la réunion de toutes les actions entre ses mains jusqu'à l'entrée d'un nouvel actionnaire dans la société ou la publication de sa dissolution.»

## ART. 43

A l'article 120 des mêmes lois coordonnées, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Les apports en nature ne peuvent être rémunérés par des parts représentatives du capital social que s'ils consistent en éléments d'actifs susceptibles d'évaluation économique, à l'exclusion des actifs constitués par des engagements concernant l'exécution de travaux ou de prestations de services.»

## ART. 44

Un article 120<sup>quater</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 120<sup>quater</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Tout bien appartenant à l'un des fondateurs, à un gérant ou à un associé que la société se propose d'acquérir dans un délai de deux ans à compter de sa constitution, le cas échéant en application de l'article 13<sup>bis</sup>, pour une contrevaletur au moins égale à un dixième du capital souscrit, fait l'objet d'un rapport établi par un réviseur d'entreprises désigné par les gérants.

Ce rapport mentionne le nom du fondateur, du gérant ou de l'associé, la description des biens que la société se propose d'acquérir, la rémunération effectivement attribuée en contrepartie de l'acquisition et les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins à la rémunération attribuée en contrepartie de l'acquisition.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel les gérants exposent, d'une part, l'intérêt que présente pour la société l'acquisition envisagée et, d'autre part, les raisons pour lesquelles, éventuellement, ils s'écartent des conclusions du rapport annexé. Le rapport du réviseur et le rapport spécial des gérants sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10.

Cette acquisition est soumise à l'autorisation préalable de l'assemblée générale. Les rapports prévus à l'alinéa précédent sont annoncés dans l'ordre du jour.

Tout associé a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports. Une copie des rapports est adressée en même temps que la convocation.



De voorgaande leden zijn van toepassing op de overdracht, gedaan door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van een oprichter, zaakvoerder of vennoot handelt.

§ 2. Niettegenstaande enige andersluidende bepaling zijn de zaakvoerders jegens belanghebbenden hoofdelijk aansprakelijk voor de vergoeding van alle schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de kennelijke overwaarding van de vermogensbestanddelen verkregen onder de voorwaarden van § 1.

§ 3. Paragraaf 1 is niet van toepassing op verkrijgingen in het gewone bedrijf van de vennootschap die plaatshebben op de voorwaarden en tegen de zekerheden die zij normaal voor soortgelijke verrichtingen eist, noch op verkrijgingen ter beurze, noch op verkrijgingen bij een gerechtelijke verkoop. »

## ART. 45

Artikel 121 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 121.* — In de vennootschapsakte worden de volgende gegevens vermeld :

- 1° de rechtsvorm en de naam van de vennootschap;
- 2° het doel van de vennootschap, nauwkeurig omschreven;
- 3° de zetel van de vennootschap, nauwkeurig opgegeven;
- 4° de nauwkeurige aanwijzing van de vennoten;
- 5° de duur van de vennootschap, wanneer zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan;
- 6° het bedrag van het geplaatste kapitaal, alsmede het gestorte gedeelte van dat kapitaal;
- 7° het aantal en de nominale waarde van de aandelen, alsmede eventueel de bijzondere voorwaarden die hun overdracht beperken;
- 8° de instelling waarbij de in geld te storten inbreng naar het voorschrift van artikel 29bis is gedeponneerd;
- 9° de overdrachten onder bezwarende titel gedurende de vijf voorgaande jaren van de onroerende goederen die bij de vennootschap wordt ingebracht, alsmede de bedingen waaronder die overdrachten hebben plaatsgehad;
- 10° de hypothecaire lasten of de pandrechten waarmee de ingebrachte goederen zijn bezwaard;
- 11° de voorwaarden waaronder de ingebrachte optierechten kunnen worden uitgeoefend;
- 12° de specificatie van elke inbreng anders dan in geld, de naam van de inbrenger, de naam van de bedrijfsrevisor en de conclusies van zijn verslag, het aantal en de nominale waarde van de aandelen die tegen elke inbreng zijn uitgegeven alsmede, in voorkomend geval, de andere voorwaarden waarop de inbreng is gedaan;
- 13° de aanwijzing van de personen die gemachtigd zijn de vennootschap te besturen en te verbinden, de omvang van hun bevoegdheid en de wijze waarop zij deze uitoefenen, hetzij alleen, hetzij gezamenlijk of als college handelend;

Les alinéas précédents s'appliquent à la cession faite par une personne agissant en son nom propre mais pour compte d'un fondateur, d'un gérant ou d'un associé.

§ 2. Nonobstant toute stipulation contraire, les gérants sont tenus solidairement envers les intéressés de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la surévaluation manifeste des biens acquis dans les conditions énoncées au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le § 1<sup>er</sup> ne s'applique ni aux acquisitions faites dans les limites des opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées par la société pour des opérations de la même espèce, ni aux acquisitions en bourse, ni aux acquisitions résultant d'une vente ordonnée par justice. »

## ART. 45

L'article 121 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 121.* — L'acte de société indique :

- 1° la forme et la dénomination de la société;
- 2° la désignation précise de l'objet social;
- 3° la désignation précise du siège social;
- 4° la désignation précise des associés;
- 5° la durée de la société, lorsqu'elle n'est pas illimitée;
- 6° le montant du capital social souscrit ainsi que le montant de la partie libérée de ce capital;
- 7° le nombre et la valeur nominale des parts ainsi que, le cas échéant, les conditions particulières qui limitent leur cession;
- 8° l'organisme dépositaire des apports à libérer en numéraire conformément à l'article 29bis;
- 9° les mutations à titre onéreux dont les immeubles apportés à la société ont été l'objet pendant les cinq années précédentes ainsi que les conditions auxquelles elles ont été faites;
- 10° les charges hypothécaires ou les nantissements grevant les biens apportés;
- 11° les conditions auxquelles est subordonnée la réalisation des droits apportés en option;
- 12° la spécification de chaque apport qui n'est pas effectué en numéraire, le nom de l'apporteur, le nom du réviseur d'entreprises et les conclusions de son rapport, le nombre et la valeur nominale des parts émises en contrepartie de chaque apport ainsi que, le cas échéant, les autres conditions auxquelles l'apport est fait;
- 13° la désignation des personnes autorisées à administrer et à engager la société, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, soit en agissant seules, soit conjointement ou en collège;

14° het begin en het einde van het boekjaar;

15° eventueel de dag en het uur van de jaarvergadering waarop moet worden beslist over de goedkeuring van de jaarrekening;

16° de oorzaak en de omvang van de bijzondere voordelen die worden toegekend aan elke oprichter of aan ieder die rechtstreeks of zijdelings aan de oprichting van de vennootschap deelgenomen heeft;

17° het totale bedrag, althans bij benadering, van alle kosten, uitgaven, vergoedingen of lasten, in welke vorm ook, die voor rekening van de vennootschap komen of worden gebracht wegens haar oprichting.

In de volmachten moet de onder 1° tot en met 6° en 13° voorgeschreven vermeldingen worden opgenomen.»

#### ART. 46

Artikel 122 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 122. — § 1. Tot verhoging van het kapitaal wordt besloten door de algemene vergadering volgens de regels gesteld voor de wijziging van de statuten.

§ 2. De formaliteiten en voorwaarden voorgeschreven in de artikelen 119 en 120 moeten eveneens vervuld worden voor elke verhoging van het maatschappelijk kapitaal.

In geval van agio op nieuwe aandelen, moet dat volledig worden gestort bij de inschrijving.

§ 3. Ingeval een kapitaalverhoging enige niet-geldelijke inbreng omvat, maakt een bedrijfsrevisor, aangewezen door het college van zaakvoerders of door de zaakvoerder, indien er slechts één is, een verslag op.

Dat verslag heeft inzonderheid betrekking op de beschrijving van elke inbreng in natura en de toegepaste methoden van waardering. Het verslag moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met het aantal en de nominale waarde van de tegen de inbreng uit te geven aandelen en, in voorkomend geval, met het agio van de tegen de inbreng uit te geven aandelen. Het verslag vermeldt welke werkelijke vergoeding als tegenprestatie voor de inbreng wordt verstrekt.

In een bijzonder verslag, waarbij dat verslag wordt gevoegd, zet het college van zaakvoerders of de zaakvoerder, indien er slechts één is, uiteen waarom zowel de inbreng als de voorgestelde kapitaalverhoging van belang zijn voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag.

Het verslag van de bedrijfsrevisor en het bijzonder verslag van het college van zaakvoerders of de zaakvoerder, indien er slechts één is, worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10. Deze verslagen worden vermeld in de agenda van

14° le début et la fin de chaque exercice social;

15° éventuellement le jour et l'heure de l'assemblée ordinaire des associés appelés à statuer sur l'approbation des comptes annuels;

16° la cause et la consistance des avantages particuliers attribués à chacun des fondateurs, ou à quiconque a participé directement ou indirectement à la constitution de la société;

17° le montant, au moins approximatif, des frais, dépenses et rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge à raison de sa constitution.

Les procurations doivent reproduire les énonciations visées aux points 1° à 6° et 13°.»

#### ART. 46

L'article 122 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 122. — § 1<sup>er</sup>. L'augmentation du capital est décidée par l'assemblée générale aux conditions requises pour la modification des statuts.

§ 2. Les formalités et conditions prescrites par les articles 119 et 120 sont aussi requises pour toute augmentation de capital social.

Si une prime d'émission des parts nouvelles est prévue, le montant de cette prime doit être intégralement versé dès la souscription.

§ 3. Au cas où l'augmentation de capital comporte des apports ne consistant pas en numéraire, un rapport est préalablement établi par un réviseur d'entreprises désigné par le collège de gestion ou le gérant s'il n'y en a qu'un.

Ce rapport porte notamment sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins au nombre et à la valeur nominale et, le cas échéant, à la prime d'émission des parts à émettre en contrepartie. Le rapport indique quelle est la rémunération effectivement attribuée en contrepartie des apports.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel le collège de gestion ou le gérant s'il n'y en a qu'un expose, d'une part, l'intérêt que présentent pour la société tant les apports que l'augmentation de capital proposée et, d'autre part, les raisons pour lesquelles, éventuellement, il s'écarte des conclusions du rapport annexé.

Le rapport du réviseur et le rapport spécial du collège de gestion ou du gérant, s'il n'y en a qu'un, sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10. Ces rapports sont annoncés dans l'ordre du jour de l'assemblée générale appelée à délibérer sur l'augmentation du capi-

de algemene vergadering die over de kapitaalverhoging moet beslissen. Een afschrift van de verslagen wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de vennoten.

§ 4. In geval van inbreng in geld is het bepaalde in artikel 29bis, vijfde lid, van toepassing. De in dat artikel genoemde bijzondere rekening moet op naam van de vennootschap worden geopend. Indien de verhoging niet tot stand is gekomen binnen drie maanden na de opening van de bijzondere rekening, worden de gelden teruggegeven aan de deponanten die erom verzoeken.»

## ART. 47

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 122bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 122bis. — § 1. De aandelen waarop in geld wordt ingeschreven, moeten eerst aangeboden worden aan de vennoten, naar evenredigheid van het deel van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd.

Het voorkeurrecht kan worden uitgeoefend gedurende een termijn van ten minste vijftien dagen te rekenen van de dag van de openstelling van de inschrijving. De termijn wordt bepaald door de algemene vergadering.

De uitgifte met voorkeurrecht en het tijdvak waarin dat kan worden uitgeoefend, worden aangekondigd in een bericht dat bij aangetekende brief ter kennis wordt gebracht van de vennoten.

§ 2. Op aandelen waarop niet werd ingeschreven zoals bepaald in § 1, kan slechts worden ingeschreven door de in artikel 126, tweede lid, genoemde personen, behoudens instemming van ten minste de helft van de vennoten die ten minste drie vierden van het kapitaal bezitten.»

## ART. 48

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 122ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 122ter. — § 1. Tot een vermindering van het maatschappelijk kapitaal kan slechts worden besloten door de algemene vergadering op de wijze vereist voor de wijziging van de statuten, waarbij de aandeelhouders die zich in gelijke omstandigheden bevinden gelijk behandeld worden. In de oproeping tot de algemene vergadering die over een vermindering van het kapitaal moet beslissen, wordt het doel van de vermindering en de voor de verwezenlijking ervan te volgen werkwijze, vermeld.

§ 2. Wanneer de vermindering van het kapitaal geschiedt door een terugbetaling aan de vennoten of door gehele of gedeeltelijke vrijstelling van hun verplichting tot volstorting van hun inbreng, hebben de schuldeisers wier vordering ontstaan is vóór de bekendmaking, binnen twee maanden na bekendmaking van het besluit tot kapitaalvermindering in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, het recht om,

tal. Une copie des rapports est adressée aux associés en même temps que la convocation.

§ 4. En cas d'apport en numéraire, les dispositions de l'article 29bis, alinéa 5, sont applicables. Le compte spécial prévu par cet article doit être ouvert au nom de la société. Si l'augmentation n'est pas réalisée dans les trois mois de l'ouverture du compte spécial, les fonds seront restitués à leur demande à ceux qui les ont déposés.»

## ART. 47

Un article 122bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 122bis. — § 1<sup>er</sup>. Les parts à souscrire en numéraire doivent être offertes par préférence aux associés proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs parts.

Le droit de souscription peut être exercé pendant un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours à dater de l'ouverture de la souscription. Le délai est fixé par l'assemblée générale.

L'ouverture de la souscription ainsi que son délai d'exercice sont annoncés par un avis porté à la connaissance des associés par lettre recommandée.

§ 2. Les parts qui n'ont pas été souscrites conformément au § 1<sup>er</sup> ne peuvent l'être que par les personnes indiquées à l'article 126, alinéa 2, sauf l'agrément de la moitié au moins des associés possédant au moins trois quarts du capital.»

## ART. 48

Un article 122ter, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 122ter. — § 1<sup>er</sup>. Toute réduction du capital social ne peut être décidée que par l'assemblée générale dans les conditions requises pour les modifications aux statuts moyennant traitement égal des associés qui se trouvent dans des conditions identiques. Lorsque l'assemblée générale est appelée à se prononcer sur une réduction du capital social, les convocations indiquent la manière dont la réduction proposée sera apportée ainsi que le but de cette réduction.

§ 2. Si la réduction du capital s'opère par un remboursement aux associés ou par dispense totale ou partielle du versement du solde des apports, les créanciers dont la créance est née antérieurement à la publication, ont, dans les deux mois de la publication aux annexes du *Moniteur belge* de la décision de réduction du capital, nonobstant toute disposition contraire, le droit d'exiger une sûreté pour les créances

niettegenstaande enige andersluidende bepaling, een zekerheid te eisen voor de vorderingen die op het tijdstip van die bekendmaking nog niet zijn vervallen. De vennootschap kan deze vordering afweren door de schuldvordering te voldoen naar haar waarde, verminderd met het disconto.

Indien er geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, wordt het geschil door de meest gerede partij voorgelegd aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft. De rechtspleging wordt ingeleid en behandeld en de beslissing ten uitvoer gelegd volgens de vormen van het kort geding.

Onverminderd de rechten van de zaak zelve bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen zulks moet geschieden, tenzij hij beslist dat geen zekerheid behoeft te worden gesteld, gelet op de waarborgen of voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of op de goedgeheid van de vennootschap.

Aan de vennoten mag geen uitkering of terugbetaling worden gedaan en geen vrijstelling van de storting van het saldo van de inbreng is mogelijk zolang de schuldeisers, die binnen de hierboven bedoelde termijn van twee maanden hun rechten hebben doen gelden, geen voldoening hebben gekregen, tenzij hun aanspraak om zekerheid te verkrijgen bij een uitvoerbare rechterlijke beslissing is afgewezen.

§ 3. Paragraaf 2 is niet van toepassing op de kapitaalverminderingen ter aanzuivering van een geleden verlies of om een reserve te vormen tot dekking van een voorzienbaar verlies.

De reserve die wordt gevormd om een voorzienbaar verlies te dekken, mag niet hoger zijn dan 10 pct. van het geplaatste kapitaal. Behalve in geval van een latere vermindering van het kapitaal mag deze reserve niet aan de vennoten worden uitgekeerd; ze mag slechts worden aangewend voor de aanzuivering van geleden verlies of tot verhoging van het kapitaal door omzetting van reserves.

In de in deze paragraaf bedoelde gevallen mag het kapitaal worden verminderd tot beneden het in artikel 120 vastgestelde bedrag. Zodanige vermindering heeft eerst gevolg op het ogenblik dat het kapitaal verhoogd wordt tot een niveau dat ten minste even hoog is als het in artikel 120 vastgestelde bedrag. »

## ART. 49

In artikel 136 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt de verwijzing naar artikel 72 vervangen door de verwijzing naar artikel 70ter.

## ART. 50

In artikel 137 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de getallen « 77 tot 80 » vervangen door de getallen « 77, 77bis, 78 tot 80 en 80bis ».

non encore échues au moment de cette publication. La société peut écarter cette demande en payant la créance à sa valeur après déduction de l'escompte.

A défaut d'accord ou si le créancier n'est pas payé, la contestation est soumise par la partie la plus diligente au président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège. La procédure s'introduit et s'instruit et la décision s'exécute selon les formes du référé.

Tous droits saufs au fond; le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune sûreté ne sera fournie eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société.

Aucun remboursement ou aucun paiement aux associés ne pourra être effectué et aucune dispense du versement du solde des apports ne pourra être accordée aussi longtemps que les créanciers, ayant fait valoir leurs droits dans le délai de deux mois visé ci-dessus, n'auront pas obtenu satisfaction, à moins qu'une décision judiciaire exécutoire n'ait rejeté leurs prétentions à obtenir une garantie.

§ 3. Le § 2 ne s'applique pas aux réductions du capital en vue de compenser une perte subie ou en vue de constituer une réserve pour couvrir une perte prévisible.

La réserve constituée pour couvrir une perte prévisible ne peut excéder 10 p.c. du capital souscrit après réduction. Cette réserve ne peut, sauf en cas de réduction ultérieure du capital, être distribuée aux associés; elle ne peut être utilisée que pour compenser des pertes subies ou pour augmenter le capital par incorporation de réserves.

Dans les cas visés au présent paragraphe, le capital peut être réduit en dessous du montant fixé à l'article 120. Cependant, la réduction en dessous de ce montant ne sort ses effets qu'à partir du moment où intervient une augmentation portant le montant du capital à un niveau au moins égal au montant fixé à l'article 120. »

## ART. 49

A l'article 136 des mêmes lois coordonnées, la référence à l'article 72 est remplacée par une référence à l'article 70ter.

## ART. 50

A l'article 137 des mêmes lois coordonnées, les chiffres « 77 à 80 » sont remplacés par les chiffres « 77, 77bis, 78 à 80 et 80bis ».

## ART. 51

Artikel 139 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 139.* — Tenzij bij de statuten anders is bepaald, zijn de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid voor onbepaalde duur aangegaan.

Is de duur bepaald, dan kan tot verlenging voor een bepaalde tijd of voor onbepaalde tijd besloten worden door de algemene vergadering volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld.

Is de duur niet bepaald, dan zijn de artikelen 1865, 5°, en 1869 van het Burgerlijk Wetboek niet van toepassing. De ontbinding van de vennootschap kan echter in rechte gevorderd worden om wettige redenen. Behoudens de gerechtelijke ontbinding, kan de vennootschap slechts ontbonden worden door een besluit van de algemene vergadering volgens de regels die voor de wijziging van de statuten zijn gesteld. »

## ART. 52

Artikel 140 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 140.* — Artikel 103 is eveneens van toepassing op de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

De zaakvoerders hebben dezelfde verplichtingen en aansprakelijkheid als die welke door bedoelde bepaling opgelegd is aan de bestuurders.

Wanneer het netto-actief gedaald is tot beneden het bedrag bepaald in artikel 120, kan iedere belanghebbende de ontbinding van de vennootschap voor de rechtbank vorderen. In voorkomend geval kan de rechtbank aan de vennootschap een termijn toestaan om haar toestand te regulariseren. »

## ART. 53

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt artikel 140bis, ingevoegd, luidende :

« *Artikel 140bis.* — De bepalingen van artikel 104bis zijn van toepassing op de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid waarvan alle aandelen in één hand verenigd zijn. »

## ART. 54

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 141bis, ingevoegd, luidende :

« *Artikel 141bis.* — De vennootschap mag geen eigen aandelen nemen, noch zelf, noch door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt. Is dit laatste het geval, dan wordt de inschrijver geacht voor eigen rekening te hebben gehandeld.

## ART. 51

L'article 139 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 139.* — Sauf disposition contraire des statuts, les sociétés de personnes à responsabilité limitée sont constituées pour une durée illimitée.

Si une durée est fixée, l'assemblée générale peut décider, dans les termes prescrits pour la modification des statuts, la prorogation pour une durée limitée ou illimitée.

Si aucune durée n'est fixée, les articles 1865, 5°, et 1869 du Code civil ne sont pas applicables. La dissolution de la société peut toutefois être demandée en justice pour de justes motifs. Sauf dissolution judiciaire, la dissolution de la société ne peut résulter que d'une décision prise par l'assemblée générale dans les termes prescrits pour la modification des statuts. »

## ART. 52

L'article 140 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 140.* — L'article 103 est également applicable à la société de personnes à responsabilité limitée.

Les gérants assument les obligations et la responsabilité imposées par cette disposition aux administrateurs.

Lorsque l'actif net est réduit à un montant inférieur au montant visé à l'article 120, tout intéressé peut demander au tribunal la dissolution de la société. Le tribunal peut, le cas échéant, accorder à la société un délai en vue de régulariser sa situation. »

## ART. 53

Un article 140bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« *Article 140bis.* — Les dispositions de l'article 104bis s'appliquent à la société de personnes à responsabilité limitée dont toutes les parts sont réunies entre les mains d'une seule personne. »

## ART. 54

Un article 141bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« *Article 141bis.* — La société ne peut souscrire ses propres parts, ni directement, ni par personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société. Dans ce dernier cas, le souscripteur est considéré comme ayant souscrit pour son propre compte.

Zij die bij de akte van oprichting van een vennootschap verschijnen en, in geval van kapitaalverhoging, de bestuurders van de vennootschap, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor de storting op de aandelen waarop in strijd met het bepaalde in het vorige lid is ingeschreven. »

## ART. 55

Artikel 143 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 143.* — De coöperatieve vennootschap bestaat niet onder een firma; zij wordt met een bijzondere benaming aangeduid. De vennootschap moet uit ten minste drie personen bestaan.

Zij wordt bestuurd door één of meer lasthebbers, al dan niet vennoten, die niet verder verantwoordelijk zijn dan ter zake van de hun opgedragen last.

De vennoten mogen zich hoofdelijk voor het geheel of elk voor zich verbinden, onbepaalderwijze of tot het beloop van een bepaald bedrag. »

## ART. 56

In artikel 145, 1<sup>o</sup>, van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « die geen dertig jaar mag overtreffen » geschrapt.

## ART. 57

In artikel 146 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Het 1<sup>o</sup> wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1<sup>o</sup> De vennootschap wordt opgericht voor onbepaalde duur. Artikel 102 is op haar eveneens van toepassing. »

B) Het voorlaatste en het laatste lid worden opgeheven.

## ART. 58

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 146bis ingevoegd, luidende :

« *Artikel 146bis.* — In vennootschappen die een publiek beroep doen of gedaan hebben op beleggers, moet ten minste een van de commissarissen gekozen worden uit de leden van het Instituut voor bedrijfsrevisoren : hij voert de titel van commissaris-revisor.

Alle bepalingen van de gecoördineerde wetten die gelden voor de commissarissen-revisoren bij de naamloze vennootschappen, zijn van overeenkomstige toepassing op de commissarissen-revisoren bij de coöperatieve vennootschappen. »

Les comparants à l'acte constitutif et, en cas d'augmentation du capital, les administrateurs de la société sont tenus solidairement de la libération des parts souscrites en violation de l'alinéa précédent. »

## ART. 55

L'article 143 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 143.* — La société coopérative n'existe pas sous une raison sociale; elle est qualifiée par une dénomination particulière. La société doit être composée de trois personnes au moins.

Elle est administrée par un ou par plusieurs mandataires, associés ou non associés, qui ne sont responsables que du mandat qu'ils ont reçu.

Les associés peuvent s'engager solidairement ou divisément, indéfiniment ou jusqu'à concurrence d'une certaine valeur. »

## ART. 56

A l'article 145, 1<sup>o</sup>, des mêmes lois coordonnées, les mots « qui ne peut excéder trente ans » sont supprimés.

## ART. 57

A l'article 146 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes :

A) Le 1<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 1<sup>o</sup> La société est constituée pour une durée illimitée. L'article 102 lui est également applicable. »

B) Les deux derniers alinéas sont abrogés.

## ART. 58

Un article 146bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« *Article 146bis.* — Dans les sociétés ayant fait ou faisant publiquement appel à l'épargne, un des commissaires au moins doit être choisi parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises : il porte le titre de commissaire-réviseur.

Toutes les dispositions prévues par les lois coordonnées pour les commissaires-réviseurs dans les sociétés anonymes sont également applicables aux commissaires-réviseurs dans les sociétés coopératives. »

## ART. 59

Artikel 158 van dezelfde gecoördineerde wetten, zoals dit gewijzigd is bij de wet van 24 maart 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 158. — De artikelen 65, derde, vierde en vijfde lid, 77, 77bis, 78, 79, 80 en 80bis zijn van overeenkomstige toepassing op de coöperatieve vennootschappen, met uitzondering van artikel 77, vijfde lid, van het 3<sup>o</sup> van artikel 78 en van het 3<sup>o</sup> van artikel 80. »

## ART. 60

Artikel 162 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 162. — Zij die een coöperatieve vennootschap besturen, waarvan de vennoten hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk zijn, moeten om de zes maanden, op de griffie van de rechtbank van koophandel, een door de ondertekenaars gedagtekende en echt verklaarde lijst neerleggen, naar alfabetische volgorde opgemaakt, opgevend de namen, het beroep en de woonplaats van alle vennoten.

Deze zijn verantwoordelijk voor elke onjuiste opgave in deze lijsten. »

## ART. 61

In artikel 171 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de cijfers « 30, 2<sup>o</sup> tot 5<sup>o</sup> » in het eerste en het tweede lid vervangen door de cijfers « 30, 11<sup>o</sup> en 15<sup>o</sup> tot 18<sup>o</sup> » en in het derde lid door de cijfers « 121, 8<sup>o</sup> tot 12<sup>o</sup> ».

## ART. 62

In artikel 172 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. Het 1<sup>o</sup> wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1<sup>o</sup> Tot betaling van het eventuele verschil tussen het netto-actief van de vennootschap na omzetting en het bij deze gecoördineerde wetten voorgeschreven minimumbedrag van het maatschappelijk kapitaal »;

B. Er wordt een 1<sup>o</sup>bis ingevoegd, luidende :

« 1<sup>o</sup>bis voor de overwaardering van het netto-actief, zoals dit blijkt uit de bij artikelen 166 en 167 bedoeld staat »;

C. In 5<sup>o</sup>, wordt de bepaling « artikel 30, met uitzondering van 2<sup>o</sup> tot 5<sup>o</sup>, in artikel 121, met dezelfde uitzondering » vervangen door « artikel 30, met uitzondering van 11<sup>o</sup> en 15<sup>o</sup> tot 18<sup>o</sup>, in artikel 121, met uitzondering van 8<sup>o</sup> tot 12<sup>o</sup> ».

## ART. 59

L'article 158 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 158. — Les articles 65, troisième, quatrième et cinquième alinéas, 77, 77bis, 78, 79, 80 et 80bis sont applicables aux sociétés coopératives, à l'exception de l'article 77, cinquième alinéa, de l'article 78, 3<sup>o</sup> et de l'article 80, 3<sup>o</sup>. »

## ART. 60

L'article 162 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 162. — Celui ou ceux qui gèrent une société coopérative dont les associés sont responsables solidairement et de manière illimitée devront déposer tous les six mois, au greffe du tribunal de commerce, une liste indiquant par ordre alphabétique les noms, professions et demeures de tous les associés, datée et certifiée véritable par les signataires.

Ceux-ci seront responsables de toute fausse énonciation dans lesdites listes. »

## ART. 61

A l'article 171 des mêmes lois coordonnées, les chiffres « 30, 2<sup>o</sup> à 5<sup>o</sup> » sont remplacés aux premier et deuxième alinéas par les chiffres « 30, 11<sup>o</sup> et 15<sup>o</sup> à 18<sup>o</sup> », et au troisième alinéa par les chiffres « 121, 8<sup>o</sup> à 12<sup>o</sup> ».

## ART. 62

A l'article 172 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes :

A. Le 1<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 1<sup>o</sup> de la différence éventuelle entre l'actif net de la société après transformation et le capital social minimum prescrit par les présentes lois coordonnées »;

B. Il est inséré un 1<sup>o</sup>bis rédigé comme suit :

« 1<sup>o</sup>bis de la surévaluation de l'actif net apparaissant à l'état prévu aux articles 166 et 167 »;

C. Au 5<sup>o</sup>, les termes « l'article 30, à l'exception des 2<sup>o</sup> à 5<sup>o</sup>, par l'article 121 sous réserve de la même exception » sont remplacés par les termes « l'article 30, à l'exception des 11<sup>o</sup> et 15<sup>o</sup> à 18<sup>o</sup>, par l'article 121, à l'exception des 8<sup>o</sup> à 12<sup>o</sup> ».

## ART. 63

In artikel 177<sup>quinquies</sup>, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt de laatste zin vervangen door de volgende bepaling :

« In dat geval zijn het tweede, het derde en het vierde lid van artikel 80 van overeenkomstige toepassing ».

## ART. 64

Artikel 199, laatste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 80, tweede, derde en vierde lid, is van toepassing.

## ART. 65

In artikel 201 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het 3<sup>o</sup><sub>bis</sub> worden de woorden « de artikelen 34 en 167 » vervangen door de woorden « de artikelen 29<sup>quater</sup>, 33<sub>bis</sub>, § 3, 34, 120<sup>quater</sup>, 122, § 3, en 167 ».

B) in het 3<sup>o</sup><sub>quater</sub> wordt het woord « twaalf » vervangen door het woord « zes »;

C) het 4<sup>o</sup> wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4<sup>o</sup> De zaakvoerders en bestuurders die een van de bij artikel 80, eerste, tweede en vierde lid, gestelde verplichtingen niet nakomen. »

*Cbis*) er wordt een 4<sup>o</sup><sub>bis</sub> ingevoegd, luidende :

« 4<sup>o</sup><sub>bis</sub>. De vereffenaars die de bepalingen van artikel 187 niet nakomen. »

D) het 5<sup>o</sup> wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5<sup>o</sup> de zaakvoerders, bestuurders, commissarissen of vereffenaars die verzuimen de algemene vergadering bedoeld in de artikelen 73, tweede lid, en 91, bijeen te roepen binnen drie weken na het hun gedane verzoek;

E) dit artikel wordt aangevuld als volgt :

« 9<sup>o</sup> de bestuurders van naamloze vennootschappen of de zaakvoerders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid of van coöperatieve vennootschappen die het in artikel 77 bedoelde jaarverslag niet voorleggen of de bestuurders van naamloze vennootschappen of de zaakvoerders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid die een jaarverslag voorleggen waarin de in artikel 77, vierde en vijfde lid, voorgeschreven minimumgegevens ontbreken;

10<sup>o</sup> de bestuurders van naamloze vennootschappen of de zaakvoerders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid die de verkrijgingen bedoeld in artikel 29<sup>quater</sup> en 120<sup>quater</sup> niet onderwerpen aan de goedkeuring van de algemene vergadering. »

## ART. 63

A l'article 177<sup>quinquies</sup>, § 2, des mêmes lois coordonnées, la dernière phrase est remplacée par le texte suivant :

« Les alinéas 2, 3 et 4 dudit article 80 sont applicables en ce cas. »

## ART. 64

L'article 199, dernier alinéa, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« L'article 80, alinéas 2, 3 et 4, est applicable. »

## ART. 65

A l'article 201 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes :

A) au 3<sup>o</sup><sub>bis</sub>, les mots « aux articles 34 et 167 » sont remplacés par les mots « aux articles 29<sup>quater</sup>, 33<sub>bis</sub>, § 3, 34, 120<sup>quater</sup>, 122, § 3, et 167 ».

B) au 3<sup>o</sup><sub>quater</sub>, le mot « douze » est remplacé par le mot « six »;

C) le 4<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 4<sup>o</sup> Les gérants et administrateurs qui contreviennent à l'une des obligations de l'article 80, alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 4. »

*Cbis*) un 4<sup>o</sup><sub>bis</sub> est inséré, rédigé comme suit :

« 4<sup>o</sup><sub>bis</sub>. Les liquidateurs qui contreviennent aux dispositions de l'article 187. »

D) le 5<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 5<sup>o</sup> les gérants, administrateurs, commissaires ou liquidateurs qui auront négligé de convoquer, dans les trois semaines de la réquisition qui leur en aura été faite, l'assemblée générale prévue par les articles 73, alinéa 2, et 91; »

E) cet article est complété comme suit :

« 9<sup>o</sup> les administrateurs de sociétés anonymes ou les gérants de sociétés de personnes à responsabilité limitée ou de sociétés coopératives qui n'auront pas présenté le rapport de gestion visé à l'article 77 ou les administrateurs de sociétés anonymes ou les gérants de sociétés de personnes à responsabilité limitée qui auront présenté un rapport de gestion ne contenant pas les indications minimales prescrites par l'article 77, quatrième et cinquième alinéas;

10<sup>o</sup> les administrateurs de sociétés anonymes ou les gérants de sociétés de personnes à responsabilité limitée qui n'auront pas soumis à l'autorisation de l'assemblée générale les acquisitions visées par les articles 29<sup>quater</sup> et 120<sup>quater</sup>. »



## ART. 66

In artikel 204 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in het 2° worden de woorden « artikel 80, eerste en tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 80, eerste, tweede en vierde lid »;

B. in het 7° worden de woorden « artikel 101ter, derde lid » vervangen door de woorden « artikel 101ter, § 2, tweede lid, en § 3, tweede lid » en de woorden « artikel 101ter, vierde lid » door de woorden « artikel 101ter, § 2, vierde lid, en § 3, derde lid »;

C. in het 8° worden de woorden « artikel 101ter, derde lid », vervangen door de woorden « artikel 101ter, § 2, tweede lid, en § 3, tweede lid »;

D. in het 9° worden de woorden « artikel 101ter, vijfde lid, vervangen door de woorden « artikel 101ter, § 2, laatste lid, en § 3, derde lid ».

## ART. 67

Artikel 205 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 205. — Met geldboete van vijftig frank tot tien-duizend frank worden gestraft en met gevangenisstraf van een maand tot een jaar kunnen bovendien worden gestraft, de zaakvoerders of bestuurders die bij gebreke van een inventaris of een jaarrekening, ondanks de inventaris of de jaarrekening of door middel van een bedrieglijke inventaris of jaarrekening, dividenden of tantièmes uitkeren in strijd met het bepaalde in artikel 77bis.

Met dezelfde straffen worden gestraft de bestuurders die het voorschrift van artikel 77ter overtreden. »

## ART. 68

In artikel 206 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « wetens aandelen of maatschappelijke aandelen inkopen op zodanige wijze dat daardoor een vermindering van het maatschappelijk kapitaal of van de verplichte wettelijke reserve ontstaat, uit de gelden van de vennootschap leningen of voorschotten hebben verstrekt op aandelen of maatschappelijke aandelen van de vennootschap » vervangen door de woorden « het voorschrift overtreden van artikel 52bis en artikel 52quater, in zoverre dit naar artikel 52bis verwijst ».

## ART. 69

§ 1. De Koning is gemachtigd, in afdeling VI « Van de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid der vennoten » van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, de verwijzingen naar andere artikelen van dezelfde wetten te vervangen door de volledige tekst

## ART. 66

A l'article 204 des mêmes lois coordonnées sont apportées les modifications suivantes :

A. au 2°, les mots « de l'article 80, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 », sont remplacés par les mots « de l'article 80, alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 4 »;

B. au 7°, les mots « 101ter, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « 101ter, § 2, alinéa 2, et § 3, alinéa 2 » et les mots « 101ter, alinéa 4 » sont remplacés par les mots « 101ter, § 2, alinéa 4, et § 3, alinéa 3 »;

C. au 8°, les mots « 101ter, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « 101ter, § 2, alinéa 2, et § 3, alinéa 2 »;

D. au 9°, les mots « 101ter, alinéa 5 » sont remplacés par les mots « 101ter, § 2, dernier alinéa, et § 3, alinéa 3 ».

## ART. 67

L'article 205 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 205. — Seront punis d'une amende de cinquante francs à dix mille francs et pourront en outre être punis d'un emprisonnement d'un mois à un an, les gérants ou les administrateurs qui, en l'absence d'inventaires ou de comptes annuels, malgré les inventaires ou les comptes annuels ou au moyen d'inventaires ou de comptes annuels frauduleux, ont distribué des dividendes ou tantièmes en violation de l'article 77bis.

Seront punis de la même peine, les administrateurs qui ont contrevenu aux dispositions de l'article 77ter. »

## ART. 68

A l'article 206 des mêmes lois coordonnées, les mots « auront sciemment racheté des actions ou parts sociales en diminuant le capital social ou la réserve légalement obligatoire; fait des prêts ou avances au moyen de fonds sociaux sur des actions ou parts d'intérêts de la société » sont remplacés par les mots « auront contrevenu à l'article 52bis et à l'article 52quater, ce dernier en tant qu'il se réfère à l'article 52bis ».

## ART. 69

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi est habilité à remplacer, dans la section VI « Des sociétés de personnes à responsabilité limitée des associés » des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les références aux autres articles des mêmes lois par le texte complet desdits articles, le cas échéant en les adaptant pour

van voormelde artikelen, in voorkomend geval, door ze te wijzigen ten einde rekening te houden met de specifieke bepalingen toepasselijk op personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

Te dien einde kan de Koning :

a) zowel in afdeling VI als in de andere afdelingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen waar verwezen wordt naar op de vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid toepasselijke bepalingen, de orde van de nummering van de paragrafen, artikelen en leden van de te herschrijven teksten of van de teksten waarnaar verwezen wordt, wijzigen, ze anders indelen en sommige bepalingen indelen in nieuwe paragrafen en deze van een opschrift voorzien;

b) de redactie van de overgenomen teksten aanpassen om ze met elkaar in overeenstemming te brengen en de eenheid in de terminologie te bevorderen. »

§ 2. Het koninklijk besluit bedoeld in het eerste lid treedt slechts in werking na zijn bekrachtiging door de Wetgevende Kamers.

ART. 70

Artikel 5 van de wet van 1 februari 1977 tot vaststelling van het kapitaalsminimum van de naamloze vennootschappen wordt opgeheven.

ART. 71

Artikel 588, 10<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij artikel 29 van de wet van 15 juli 1970, wordt opgeheven.

ART. 72

Deze wet treedt in werking een maand na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De artikelen 29, 30 en 121 van de gecoördineerde wetten betreffende de handelsvennootschappen, zoals zij gewijzigd zijn bij deze wet, zijn evenwel slechts achttien maanden na de inwerkingtreding toepasselijk op de vennootschappen die op dat tijdstip bestonden, behalve wanneer hun duur wordt verlengd of hun kapitaal wordt gewijzigd.

Indien bij het verstrijken van die termijn het kapitaal van een naamloze vennootschap het in artikel 29, § 1, bepaalde minimumbedrag niet bereikt, zijn de bestuurders, niettegenstaande enige andersluidende bepaling, jegens de betrokkenen hoofdelijk gehouden tot betaling van het verschil tussen het geplaatste kapitaal en het in artikel 29, § 1, bepaalde minimumkapitaal. Zij zijn van die aansprakelijkheid ontslagen indien zij binnen die termijn aan de algemene vergadering voorstellen het kapitaal dienovereenkomstig te verhogen

tenir compte des règles propres applicables aux sociétés de personnes à responsabilité limitée.

A cette fin, le Roi peut également :

a) modifier, tant dans la section VI que dans les autres sections des lois coordonnées sur les sociétés commerciales où il est fait référence aux dispositions applicables aux sociétés de personnes à responsabilité limitée, l'ordre de la numérotation des paragraphes, articles et alinéas des textes à réécrire ou auxquels on se réfère, les regrouper d'une autre manière, grouper certaines dispositions dans des paragraphes nouveaux et munir ceux-ci d'un intitulé;

b) adapter la rédaction des dispositions reprises en vue d'assurer leur concordance et d'uniformiser leur terminologie.

§ 2. L'arrêté royal visé au paragraphe précédent n'entre en vigueur qu'après sa ratification par les Chambres législatives.

ART. 70

L'article 5 de la loi du 1<sup>er</sup> février 1977 fixant le montant minimum du capital des sociétés anonymes est abrogé.

ART. 71

L'article 588, 10<sup>o</sup> du Code judiciaire, modifié par l'article 29 de la loi du 15 juillet 1970, est abrogé.

ART. 72

La présente loi entre en vigueur un mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois, les articles 29, 30 et 121 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, tels qu'ils sont modifiés par la présente loi, ne sont applicables aux sociétés existantes à la date de son entrée en vigueur, qu'à l'expiration d'un délai de dix-huit mois à compter de cette entrée en vigueur, sauf en cas de prorogation de leur durée ou de modification de leur capital.

Si, à l'expiration de ce délai, le capital d'une société anonyme n'atteint pas le minimum visé à l'article 29, § 1<sup>er</sup>, les administrateurs sont tenus solidairement envers les intéressés, nonobstant toute stipulation contraire, à la différence entre le capital souscrit et le minimum visé à l'article 29, § 1<sup>er</sup>. Ils sont déchargés de cette responsabilité si, dans ce délai, ils ont proposé à l'assemblée générale d'augmenter le capital à due concurrence, de transformer la société ou de la dissoudre. La société qui n'a pas pris les mesures nécessaires

dan wel de vennootschap om te zetten of te ontbinden. De vennootschap die de vereiste maatregelen binnen de gestelde termijn niet heeft genomen, kan op verzoek van enige belanghebbende gerechtelijk worden ontbonden.

De artikelen 65, derde en vierde lid, 77, vierde en vijfde lid, alsmede het artikel 77bis en het artikel 205, in zoverre het verwijst naar artikel 77bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zijn voor het eerst van toepassing voor het boekjaar dat ingaat na 31 december 1984.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 december 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Justitie,

J. GOL

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

J. GOL

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 84 — 2154

Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Washington op 19 juni 1970. — Wijzigingen van de taksenschaal behorend bij het Uitvoeringsreglement (1)

Wijzigingen van de taksenschaal behorend bij het Uitvoeringsreglement van het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien (P.C.T.), aangenomen door de Algemene Vergadering van de Internationale Unie inzake octrooien (P.C.T. Unie), op 28 september 1984, van kracht vanaf 1 januari 1985

(Vertaling)

Taksenschaal

Taksen	Bedragen
1. Basistaks : (Regel 15.2.a) indien de internationale aanvraag niet meer dan 30 bladen omvat indien de internationale aanvraag meer dan 30 bladen omvat	654 Zwitserse frank  654 Zwitserse frank vermeerderd met 13 Zwitserse frank voor elk blad boven 30 bladen.
2. Aanwijzingstaks : (Regel 15.2.a)	158 Zwitserse frank per aan de taks onderworpen aanwijzing, met een maximum van 1 580 Zwitserse frank. Elke (aan een taks onderworpen) aanwijzing te rekenen vanaf de 11e is gratis.
3. Behandelingstaks : (Regel 57.2.a)	200 Zwitserse frank.
4. Aanvulling op de behandelingstaks : (Regel 57.2.b)	200 Zwitserse frank.
Toeslagen	Bedragen
5. Toeslag voor te late betaling : (Regel 16 bis.2a)	Minimaal : 248 Zwitserse frank. Maximaal : 624 Zwitserse frank.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 30 september 1977, 7 oktober 1977, 5 november 1981, 30 januari 1982, 28 augustus 1982, 17 december 1982 en 10 december 1983.

dans le délai imparti, peut être dissoute judiciairement à la demande de tout intéressé.

Les articles 65, alinéas 3 et 4, 77, alinéas 4 et 5, ainsi que l'article 77bis et l'article 205, en tant qu'il se réfère à l'article 77bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, ne sont applicables pour la première fois qu'à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1984.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. GOL

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

J. GOL

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE ÉTRANGER  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 84 — 2154

Traité de coopération en matière de brevets, et Règlement d'exécution, faits à Washington le 19 juin 1970. — Modifications du barème de taxes annexé au Règlement d'exécution (1)

(1) Voir *Moniteur belge* des 30 septembre 1977, 7 octobre 1977, 5 novembre 1981, 30 janvier 1982, 28 août 1982, 17 décembre 1982 et 10 décembre 1983.

Modifications du barème de taxes annexé au Règlement d'exécution du Traité de coopération en matière de brevets (P.C.T.), adoptées par l'Assemblée de l'Union internationale de coopération en matière de brevets (Union du P.C.T.), le 28 septembre 1984, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1985

## Barème de taxes

Taxés	Montants
1. Taxe de base : (règle 15.2.a) si la demande internationale ne comporte pas plus de 30 feuilles	654 francs suisses
si la demande internationale comporte plus de 30 feuilles	654 francs suisses, plus 13 francs suisses par feuille à compter de la 31 <sup>e</sup> .
2. Taxe de désignation : (règle 15.2.a)	158 francs suisses par désignation soumise à la taxe, avec un maximum de 1 580 francs suisses, toute désignation (soumise à la taxe) à compter de la 11 <sup>e</sup> étant gratuite.
3. Taxe de traitement : (règle 57.2.a)	200 francs suisses.
4. Supplément à la taxe de traitement : (règle 57.2.b)	200 francs suisses.
Surtaxes	Montants
5. Surtaxe pour paiement tardif : (règle 16 bis.2a)	Minimum : 248 francs suisses. Maximum : 624 francs suisses.

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 84 — 2155

30 NOVEMBER 1984. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de dagelijkse forfaitaire en fictieve bezoldiging met betrekking tot het jaar 1983 in aanmerking te nemen voor de berekening van het rustpensioen van de grens- en seizoenwerknemers en van het overlevingspensioen van hun langstlevende echtgenoot

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 25, eerste lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 januari 1974 en 20 september 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 januari 1982 houdende vaststelling van de bevoegdheden van de Staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende de dringende noodzakelijkheid de continuïteit in de berekening en vaststelling van de pensioenen in de werknemersregeling te verzekeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De dagelijkse forfaitaire en fictieve bezoldiging, in aanmerking te nemen voor de arbeidsdagen en voor de met arbeidsdagen gelijkgestelde dagen met het oog op de berekening van het rustpensioen van de grens- en seizoenwerknemers en van het overlevingspensioen van hun langstlevende echtgenoot is voor het jaar 1983 vastgesteld op :

2 391 F voor de mannen;  
1 604 F voor de vrouwen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1984.

## MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 84 — 2155

30 NOVEMBRE 1984. — Arrêté royal fixant le montant de la rémunération forfaitaire et fictive journalière afférente à l'année 1983 à prendre en considération pour le calcul de la pension de retraite des travailleurs salariés frontaliers et saisonniers et de la pension de survie de leur conjoint survivant

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n<sup>o</sup> 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 25, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux des 24 janvier 1974 et 20 septembre 1984;

Vu l'arrêté royal du 4 janvier 1982 fixant les compétences du Secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au Ministre des Affaires sociales;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant l'urgence à assurer la continuité du calcul et de la liquidation des pensions du régime des travailleurs salariés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. La rémunération forfaitaire et fictive journalière à prendre en considération pour les journées d'activité et pour les journées assimilées à des journées d'activité lors du calcul de la pension de retraite des travailleurs salariés frontaliers et saisonniers et de la pension de survie de leur conjoint survivant est fixée pour l'année 1983 à :

2 391 F pour les hommes;  
1 604 F pour les femmes.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1984.

**Art. 3.** Onze Staatssecretaris voor Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 november 1984.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,  
P. MAINIL

**MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST**

N. 84 — 2156

**21 NOVEMBER 1984. — Koninklijk besluit houdende gedeeltelijke herziening van het gewestplan van de Brusselse agglomeratie**

**BOUDEWIJN**, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 29 maart 1962 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1979 tot afbakening van de aangelegenheden inzake het beleid van ruimtelijke ordening en stedenbouw waarin een verschillend gewestelijk beleid verantwoord is;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1979 tot vaststelling van het gewestplan van de Brusselse agglomeratie;

Overwegende dat dit gewestplan in herziening moet worden gesteld, wat bepaalde buiten gebruik gestelde militaire domeinen betreft, met het oog op andere bestemmingen genoodzaakt door de ontwikkeling van de ruimtelijke ordening en het algemeen belang;

Gelet op het eensluidend besluit van Onze Minister van het Brussels Gewest en van Onze Staatssecretaris voor het Brussels Gewest;

Op de voordracht van Onze Minister van het Brussels Gewest en van Onze Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het gewestplan van de Brusselse agglomeratie dient te worden herzien, wat de volgende blokken betreft :

1) Stad Brussel : blok begrepen tussen de 9<sup>e</sup> Linielaan, de Houthulstwoudstraat, de Passchendaelestraat en de Witte de Haenstraat.

2) Stad Brussel : gedeelte van het blok begrepen tussen de Karmelietenstraat, de Kernstraat, de Waterloolaan, de Grote Hertstraat en de Wolstraat, voorheen Prins Albert-Kazerne, met uitsluiting van de « Prins Albert Club ».

3) Gemeente Schaarbeek : Het blok begrepen tussen het Daillyplein, de Felix Marchallaan, de Léon Mahillonlaan en de Charboolaan.

4) Gemeente Elsene : het blok begrepen tussen de Kroonlaan, de A. Rodinlaan, de J. Paquotstraat, de J. Wijtmanstraat en de A. Mahieustraat.

**Art. 2.** Onze Minister van het Brussels Gewest en Onze Staatssecretaris voor het Brussels Gewest zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 november 1984.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van het Brussels Gewest,  
P. HATRY

De Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,  
C. GOOR-EYBEN

**Art. 3.** Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1984.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales  
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,  
P. MAINIL

**MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE**

F. 84 — 2156

**21 NOVEMBRE 1984. — Arrêté royal portant révision partielle du plan de secteur de l'agglomération bruxelloise**

**BAUDOUIN**, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, notamment l'article 43;

Vu la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnées le 20 juillet 1979;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1979 délimitant les matières de la politique d'aménagement du territoire et d'urbanisme où une politique régionale différenciée se justifie;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1979 arrêtant le plan de secteur de l'agglomération bruxelloise;

Considérant qu'il s'impose de mettre en révision ce plan de secteur en ce qui concerne certains domaines militaires désaffectés en vue d'y prévoir d'autres affectations nécessitées par l'évolution de l'aménagement du territoire et par l'intérêt public;

Vu la délibération conforme de Nos Ministre et Secrétaire d'Etat au sein de l'Exécutif de la Région bruxelloise;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise et de Notre Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il y a lieu de réviser le plan de secteur de l'agglomération bruxelloise en ce qui concerne les îlots suivants :

1) Ville de Bruxelles : l'îlot compris entre le boulevard du 9<sup>e</sup> De Ligne, la rue de la Forêt de Houthulst, la rue Passchendaele et la rue de Witte de Haelen.

2) Ville de Bruxelles : partie d'îlot compris entre la rue des Petits Carmes, la rue du Pépin, le boulevard de Waterloo, la rue du Grand Cerf et la rue aux Laines, anciennement la Caserne Prince Albert, à l'exclusion du « Club Prince Albert ».

3) Commune de Schaerbeek : l'îlot compris entre la place Dailly, l'avenue Félix Marchal, l'avenue Léon Mahillon et l'avenue Charbo.

4) Commune d'Ixelles : l'îlot compris entre l'avenue de la Couronne, l'avenue A. Rodin, la rue J. Paquot, la rue J. Wytsman et la rue A. Mahieu.

**Art. 2.** Notre Ministre de la Région bruxelloise et Notre Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 1984.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,  
P. HATRY

Le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,  
C. GOOR-EYBEN